

2016

VÝROČNÁ SPRÁVA

SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM
INDUSTRY AND TRADE

Mlynské nivy 48
821 05 Bratislava
Slovenská republika

tel.: + 421 2 582 396 30
tel. : + 421 2 582 396 40
e-mail: sappo@sappo.sk
www.sappo.sk



Úvodné slovo predsedu predstavenstva Letter from the chairman of the board of directors	4
Kto sme Who we are	8
Vývoj ropného a petrolejárskeho priemyslu vo svete v roku 2016 Developments in the global oil industry in 2016	11
Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu na Slovensku v roku 2016 Developments in the Slovak oil industry and trade, 2016	16
Činnosť SAPPO v roku 2016 Activities of SAPPO in 2016	26
Orgány SAPPO Bodies of the Association	34
Slovenské predsedníctvo v Rade EU a petrolejársky priemysel Slovak Presidency of the Council of the EU and Petroleum Industry	48
Prioritné činnosti SAPPO na rok 2017 Priority activities of the Association in 2017	54
Slovenská Asociácia Petrolejárskeho Priemyslu a Obchodu Slovak Association of Petroleum Industry and Trade	60

ZDROJE PRE POUŽITÉ GRAFY A TABUĽKY

SOURCES FOR CHARTS AND TABLES

MMF/IMF, Svetová banka / World Bank, OECD, IEA, EIA USA, NYMEX, ACEA, Daňové riaditeľstvo SR / Tax Directorate of the Slovak Republic, Štatistický úrad SR / Statistical Office of the Slovak Republic, Bureau of Economic Analysis USA, BP, členovia / members of SAPPO



MARIÁN SOCHA

PREDSEDA PREDSTAVENSTVA
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS



Vážení priatelia,

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu už takmer štvrtstoročie nezávisle a odborne prispieva k budovaniu trvalo udržateľného rámca podnikania v tomto sektore na Slovensku. Počas svojej existencie sa vďaka profesionalite svojich členov stala spoľahlivým garantom relevantnosti, odbornosti a transparentnosti diskusie pre orgány štátnej a verejnej správy ako i pre širšiu verejnosť. Táto spolupráca dokonca presahuje hranice Slovenska a asociácia sa stala spoľahlivým partnerom odborných diskusií s rôznymi organizáciami na európskej úrovni.

Počas uplynulého roka sa asociácia aktívne podieľala na pripomienkovaní a vypracovaní rôznych odborných stanovísk k mnohým legislatívnym návrhom a podnetom. Dovoľte mi, aby som spomenul aspoň tri

Dear friends,

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade (SAPPO) for almost quarter of a century independently and professionally contributes to building a sustainable business framework in this sector in Slovakia. During its existence, it has become – thanks to the expertise of its members – a reliable guarantor of the relevance, professionalism and transparency of the discussion for government authorities and public administration as well as for wider public. This cooperation goes even beyond the borders of Slovakia and the Association has become a reliable partner for professional discussions with various organizations at European level.

Over the past year, the Association actively participated in the commenting on a number of legislative proposals and suggestions and in

najdôležitejšie témy, ktorým náš sektor momentálne čelí, a ktoré možno považovať svojím obsahom za celoeurópske.

Tou prvou je téma obnoviteľných zdrojov energie takzvaná RED (Renewable Energy Directive). Európska únia vyžaduje do roku 2020 dosiahnuť aspoň 10-percentný podiel energie vyrobenej z obnoviteľných zdrojov v pozemnej doprave. Jednotlivé členské štáty tento zámer postupne pretavili do povinnosti poskytovať biopalivá s rôznym pomerom jednotlivých biozložiek, pričom tento prístup je v jednotlivých krajinách rozdielny. Už teraz treba samozrejme mať na zreteli a upozorniť na to, že v konečnom dôsledku môže táto rozdielnosť v prístupe transpozícií EÚ smerníc do lokálnych legislatív viesť k „deformácii“ konkurencieschopnosti medzi jednotlivými trhmi.

Druhou témou je téma kvality palív, takzvaná FQD (Fuel Quality Directive). EÚ ňou zaväzuje dodávateľov, ktorí uvádzajú svoje produkty do voľného dňového obehu, aby znížili uhlíkové emisie z palív do roku 2020 o 6 % voči referenčnej úrovni hodnôt CO₂ z roku 2010. Aj tento cieľ premietli jednotlivé členské krajiny postupne do rôznych opatrení, pričom v prípade niektorých krajín boli prijaté i predbežné ciele plnenia.

Treťou témou je stanovenie národného politického rámca pre rozvoj trhu s alternatívnymi palivami. Elektrická energia, vodík, LPG a CNG aspoň čiastočne slúžia ako náhrada za fosílné zdroje ropy v dodávkach energie pre dopravu a prispievajú k eliminácii emisií uhlíka v tomto odvetví. Počas roka 2016 Ministerstvo hospodárstva SR zriadilo k tejto téme pracovnú skupinu, do ktorej bolo pozvané aj SAPPO. V diskusii sme zaujali množstvo odborných stanovísk a podnetov. Výstupom pracovnej skupiny bola „Komplexná stratégia zavádzania alternatívnych palív v Slovenskej republike a jej vplyv na národné hospodárstvo z po-

the preparation of expert opinions. Allow me to mention at least the three most important topics faced currently by our sector that, due to their content, can be considered Europe-wide.

The first topic relates to the issue of renewable energy and related EU directive called RED (Renewable Energy Directive). The European Union requires that by 2020 at least a 10-percent proportion of energy used in land transport to be produced from renewable sources. Individual Member States have gradually transposed this requirement in the form of an obligation to provide biofuels with varying ratios of individual bio-components, while this approach differs from country to country. It should be kept in mind and noted, however, that this difference in approach to transposition of EU directives into local legislation may ultimately lead to a “distortion” of competitiveness between various markets.

The second topic is the issue of fuel quality, covered in the so-called FQD (Fuel Quality Directive). Through the directive, EU obliges suppliers who introduce their products to free tax circulation to reduce carbon emissions from fuels by 6% by 2020 relative to the reference CO₂ level values from 2010. Individual Member States have gradually transposed also this target in different measures, and some countries have even adopted preliminary targets to meet.

The third topic is the establishment of a national policy framework for the development of the market with alternative fuels. Electricity, hydrogen, LPG and CNG serve at least partially as a replacement for fossil fuels in the supply of energy for transport and contribute to the elimination of carbon emissions in the sector. During 2016, the Ministry of Economy of the Slovak Republic established a working group dealing with this topic, to which SAPPO has been also invited. In the

hľadu potenciálnych možností a potrieb Slovenskej republiky”.

Dovoľte, aby som zdôraznil, že Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu si plne uvedomuje dôležitosť týchto zásadných tém pre ochranu životného prostredia ako i trvalú udržateľnosť podnikania v tomto sektore. Jednotliví členovia SAPPO vyvíjajú veľa úsilia a opatrení na dosiahnutie týchto cieľov. Zároveň však na základe dlhoročných skúseností vnímame aj praktické výzvy, ktoré z týchto opatrení vyplývajú. Vidíme napríklad niektoré reálne technické limity, ktoré sú spôsobené trebárs nedostupnosťou biozložiek druhej a tretej generácie na trhu. Ich dostupnosť je pritom nevyhnutnou podmienkou pre dosiahnutie predpísaného zníženia emisií skleníkových plynov o 6 % do roku 2020. Rovnako upozorňujeme na potrebu zohľadňovania celého životného cyklu výroby niektorých navrhovaných alternatív, napríklad elektrickej energie, pri ich zavádzaní do infraštruktúry alternatívnych palív.

Na riešení týchto výziev neustále pracujú naši odborníci na pravidelných stretnutiach jednotlivých pracovných skupín v rámci SAPPO. Na jednej strane sa snažia o naplnenie stanovených cieľov, na druhej strane musia čeliť reálnym limitujúcim faktorom trhu, ktoré bránia ich naplneniu. Nesmieme pritom zabúdať pri ich plnení na potrebu zachovania konkurencieschopnosti našich členov na európskom trhu.

Vážení priatelia, spomínané príklady sú len malou časťou odvedenej práce, ktorú naši kolegovia v rámci SAPPO vlani vynaložili pri pripomienkovaní viacerých legislatívnych návrhov a príprave odborných stanovísk. Za túto prácu a za ďalšie aktívne pôsobenie všetkých členov Slovenskej asociácie petrolejárskeho priemyslu a obchodu by som chcel veľmi rád a úprimne poďakovať.

discussion, we have presented a number of expert opinions and suggestions. The outcome of the working group was a “Comprehensive strategy of introducing alternative fuels in the Slovak Republic and its impact on the national economy in terms of potential opportunities and needs of the Slovak Republic”.

Let me emphasise that the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade is fully aware of the importance of these critical topics for environmental protection as well as for the sustainability of business in this sector. Individual SAPPO members are exerting a lot of effort and taking many measures to achieve these objectives. At the same time, based on years of experience we realise also the practical challenges that arise from these measures. We see, for example, some realistic technical limits that are caused, for example, by the unavailability of the second- and third-generation bio-components on the market. Yet, their availability is a necessary prerequisite for achieving the prescribed reduction in greenhouse gas emissions by 6% by 2020. We have also brought to the attention the need for taking into account the entire life cycle of production of some of the proposed alternatives, such as electricity, for their introduction into alternative fuels infrastructure.

To address these challenges, our experts are constantly working at regular meetings of individual working groups within the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade. On the one hand, they seek to fulfil the defined objectives, and on the other hand they must face some real-life limiting factors of the market that hinder their fulfilment. While working on meeting these objectives, we must not forget the need to maintain the competitiveness of our members in the European market.

Rovnako by som sa chcel na záver poďakovať aj jednotlivým zástupcom štátnej a verejnej správy a rôznych organizácií, ktorí nám dávajú priestor na odbornú a vecnú diskusiu k súčasným témam. Myslíme si, že naše úsilie je spoločné: je ním prijatie takých legislatívnych zmien a opatrení, ktoré budú zohľadňovať naše spoločné ciele zlepšenia environmentálneho rozmeru ako i trvalej udržateľnosti tohto sektora, nezabúdajúc pritom a plne rešpektujúc reálne súčasné limity trhu.

Vážení priatelia, tento rok nebude určite o nič jednoduchší. Preto nám všetkým prajem v tomto úsilí veľa energie a síl na zvládnutie mnohých výziev, ktoré nám nachystá.

S úctou

Marián SOCHA
predseda predstavenstva

Dear friends, examples that we have just mentioned represent only a small portion of the work done by our colleagues within SAPPO during the last year in commenting on a number of legislative proposals and participating in the preparation of expert opinions. I would like to express my deep and sincere appreciation for this work and for other active engagement of all members of the Slovak Association of Petroleum Industry and Trade.

And finally, I would also like to thank the representatives of government authorities and public administration and various organizations who give us space for professional and substantive discussion on current topics. We believe that we all work towards a common objective, which is the adoption of such legislative changes and measures that will take into account our common goals of improving the environmental dimension as well as the sustainability of this sector, while not ignoring, and fully respecting, the real current limits of the market.

Dear friends, this year will certainly not be easier. Therefore, I wish all of us a lot of energy and strength in this effort to successfully face the many challenges ahead.

Sincerely

Marián SOCHA
predseda predstavenstva

KTO SME

WHO WE ARE

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ďalej ako „SAPPO“ alebo „Asociácia“) sa už viac ako 20 rokov snaží spoluvytvárať jasné, transparentné a etické podmienky podnikania v oblasti petrolejárskeho obchodu.

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ďalej ako „SAPPO“ alebo „Asociácia“) je právnická osoba, ktorá je záujmovým združením právnických osôb – obchodných spoločností, ktoré sa zaoberajú výrobou, spracovaním, prepravou, predajom a distribúciou ropy a ropných výrobkov, petrochemickou výrobou, ťažbou, prepravou a skladovaním ropy a ropných výrobkov. Asociácia bola založená zakladateľskou zmluvou zo dňa 1. marca 1994 podľa § 20f a nasl. Občianskeho zákonníka (zákon č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov). Asociácia je registrovaná v registri združení právnických osôb vedenom na Obvodnom úrade v Bratislave.

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade (hereinafter referred to as “SAPPO” or “Association”) tries for more than 20 years to co-create clear, transparent and ethical business conditions in the petroleum trade.

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade (hereinafter referred to as “SAPPO” or “Association”) is a legal entity, a group of interest composed of legal entities – trading companies which are engaged in the production, processing, transport, sale and distribution of crude oil and petroleum products, petrochemical production, mining, transport and storage of crude oil and petroleum products. The Association was established by the Memorandum of Foundation dated on 1 March 1994 under Article 20 f and the Civil Code (Act No. 40/1964 Coll. as amended). The Association is registered in the Register of Associations of Legal Persons at the District office of Bratislava.

Hlavnými cieľmi Asociácie sú:

- Informovanie o možnosti aplikácie nových technológií v oblasti ropného priemyslu a priemyslu zemného plynu a ich podpora s ohľadom na ekonomické, finančné a environmentálne aspekty tohto hospodárskeho segmentu,

ochrana a vzájomná podpora pri presadzovaní všeobecných etických a hospodárskych záujmov jej členov na úseku ťažby, nákupu, transportu a spracovania ropy, pri nákupe, transporte a odbyte ropných výrobkov vrátane ich marketingu a prezentácie.

Účelom asociácie je ochrana a presadzovanie všeobecných hospodárskych a etických záujmov členských spoločností. Nesleduje žiadne politické ciele a nevyvíja nijakú podnikateľskú činnosť. Presadzuje realizáciu záverov a cieľov, ktoré sú spoločné všetkým členom alebo ich prevažnej väčšine. Ide o rozhodujúce spoločnosti petrolejárskeho priemyslu a obchodu, ktorých prioritami je vysoká kvalita výrobkov, spoľahlivosť a vysoká úroveň poskytovaných služieb, ale tiež maximálna spokojnosť zákazníka.

Členské spoločnosti SAPPO dosahujú veľmi dobré výsledky v kvalite predávaných pohonných hmôt v dôsledku aplikácie vlastného kontrolného systému akosti, neustálej starostlivosti o kvalitu pohonných hmôt, certifikáciu výrobcov, distribútorov a prepravcov a uplatňovaniu etických pravidiel SAPPO.

Etické pravidlá SAPPO vnímajú členské spoločnosti ako svoj etický kódex, ktorým deklarujú verejnosti svoje postoje a normy správania v podnikateľskej stratégii, zamerané na zákazníka a šetrný prístup k ochrane životného prostredia.

The main objectives of the association are:

- providing information on the possibility of applying new technologies in the oil industry and the gas industry and their support in respect of economic, financial and environmental aspects of this economic segment,
- protection and mutual support in promoting the general ethical and economic interests of its members in the field of mining, purchasing, processing and transportation of oil, when shopping, transportation and marketing of petroleum products, including their marketing and presentation.

The purpose of the association is the protection and promotion of general economic and ethical interests of its member companies. Association does not follow any political objectives and does not develop any business activity. Association promotes implementation of the conclusions and objectives that are common to all members or their vast majority. Members of Association are crucial companies of the petroleum Industry and trade priority of which is the high quality products, reliability, high service levels, and also the maximum customer satisfaction.

Member companies of Association are achieving very good results in the quality fuel sold as a result of the application of their own quality control system, constant care for the fuel quality, certification of producers, distributors and transporters and application of ethical rules of the SAPPO.

Member companies of the Association consider the ethical rules of the Association as their code of ethics which declares to public their

Právne predpisy, ktoré upravujú správanie účastníkov trhu, považujú členské spoločnosti SAPPO za minimum etiky. Dobrovoľne sa zaväzujú správať sa vo svojej podnikateľskej činnosti nad rámec zákonných noriem v zmysle etického kódexu SAPPO.

attitudes and standards of behaviour in business strategy focused on customer and friendly approach to environmental protection. The laws governing the behaviour of market participants regarded members of SAPPO as the minimum of ethics. They voluntarily undertake to behave in their business beyond the legal standards under the SAPPO's Code of Ethics.

ČLENSKÉ SPOLOČNOSTI SAPPO KU KONCU ROKU 2016

MEMBER COMPANIES OF SAPPO
AT THE END OF 2016

BENZINOL SLOVAKIA, s.r.o.

JURKI – HAYTON, s.r.o.

LUKOIL LUBRICANTS EUROPE Oy,
organizačná zložka podniku

Normbenz Slovakia, s.r.o.

OMV Slovensko, s.r.o.

SHELL Slovakia, s.r.o.

SLOVNAFT, a.s.

UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.

AutoMax Slovakia, s.r.o.

1. SPS, a.s.

Eni Austria GmbH,
organizačná zložka

EURO-VAT, spol. s r.o.

VÝVOJ ROPNÉHO A PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU VO SVETE V ROKU 2016

DEVELOPMENTS IN THE GLOBAL OIL INDUSTRY IN 2016

Dianie na globálnom ropnom trhu v roku 2016 výrazne ovplyvnili trendy na energetických trhoch z predchádzajúceho roku ako i pozitívny makroekonomický vývoj. Významný vplyv postupne počas roku nabrali aj zábery krajín združenia OPEC ako i iných ropu ťažiacich krajín vyrovnať previs ponuky ropy nad jej dopytom.

Zvýšená aktivita v rafinérskom priemysle znamenala dobré uspokojenie dopytu po ropných výrobkoch, no na druhej strane aj zníženie ziskovosti rafinérií

Svetová ťažba ropy v roku 2016 dosiahla takmer 97 miliónov barelov denne. Veľmi nízke ceny ropy zo záveru roku 2015 ako i prvých mesiacov uplynulého roku (úroveň ceny benchmarkovej ropy Brent oscillovala okolo 30 usd/barel) viedli na strane krajín združenia OPEC k dlhotrvajúcej diskusii, do akej miery môže tento stav, a to najmä pokiaľ by mal trvať dlhodobejšie, znamenať poškodenie ich ekonomík.

Events on the global oil market in 2016 were strongly influenced by trends on the energy markets from the previous year as well as the positive macroeconomic developments. Gradually over the year, the significant impact gained also intentions of OPEC countries as well as other oil extracting countries to balance excess supply of crude oil over its demand.

Increased activity in the refining industry met the demand for petroleum products, but on the other hand, the reduction in profitability of refineries at the same time.

World production of crude oil reached almost 97 million barrels a day in 2016. Very low oil prices at the end of 2015 and also in the first months of the previous year (benchmark Brent was fluctuating around 30 dollars per barrel) led to extended discussions among OPEC countries about the extent to which this condition could cause damage to

Súčasne tiež sledovali, či ťažobný priemysel USA bude schopný ekonomicky odolávať tomuto nepriaznivému vývoju, keďže sa predpokladalo, že nízka úroveň príjmov z ťažby ropy nebude schopná vykryť s ňou spojené náklady. To sa však potvrdilo len čiastočne. Spojené štáty síce postupne a výrazne, zhruba 3 násobne, obmedzili počet aktívnych vrtov, avšak úroveň ich ťažby ropy sa znížila len približne o 10%. Tento výsledok docielili zlepšenou prevádzkovou i nákladovou efektívnosťou ťažby z aktívnych vrtov.

Ukázalo sa, že OPEC sa nebude môcť spoliehať na to, že nízke ceny zničia silného ťažobného konkurenta z USA. A tak sa na trhoch stále častejšie objavovali správy o tom, že OPEC sa po vyše 8 rokoch pokúsi dohodnúť na obmedzení vlastnej ťažby, čo sa v závere roku 2016 aj potvrdilo. Uvedené dianie na strane ponuky ropy malo dominantný vplyv na vývoj jej ceny. Tá v prvých mesiacoch 2016 v dôsledku trvajúcej silnej nadponuky ropy nad dopytom klesla k úrovniam až pod 30 USD/barel, no potom sa postupne v očakávaní redukcie ťažby zvyšovala až k úrovniam nad 50 dolárov za barrel.

Rafinérie vo svete udržiavali chod svojich spracovateľských jednotiek nad úrovňou roku 2015 ako i značne nad priemernou úrovňou zaťaženia v predchádzajúcich 5 rokoch. Chceli ekonomicky využiť pretrvávajúcu konjunktúru v sektore, keďže ziskovými sa stali nielen technologicky vyspelé rafinérie, ale i tie, ktorých výrobné jednotky boli v rokoch 2009–2014 hlboko stratové.

V uplynulom roku boli obdobia, keď úroveň komerčných zásob ropných spoločností v OECD presahoval aj 65 dní obvyklého dopytu, čo bolo o 10 až 15 dní viac, než bývalo bežné pred 5–10 rokmi. Vysoká úroveň ťažby ropy, jej spracovania, ako i stav zásob sa prejavili na redukcii

their economies if it were to persist for a long time. At the same time they were also watching whether the US oil industry would be able to withstand adverse developments since it was anticipated that the lower revenue streams would not be able to cover extraction costs. However, this was only partially confirmed. Although the United States gradually and markedly limited the number of active wells about threefold, but oil production still fell only by about 10%. This output was attained by improved operation and cost-effective production from active wells.

It turned out that OPEC would not be able to rely on lower prices destroying strong competition from the US. And so the markets were increasingly looking at reports of OPEC seeking after eight years to cut production on their own. That was also confirmed at the end of 2016. These events on the crude oil supply side dominated prices. Persistently strong oversupply led in the first months of 2016 to a decline in crude prices below 30 dollars per barrel, although they gradually rose to above 50 dollars per barrel on an expected reduction in oil production.

The world's refineries kept operations at their processing units above the 2015 level, and also significantly above the average for the previous five years. They were wishing to take advantage of the continuing boom in the sector, with not just technologically advanced refineries earning profits but also those whose production units suffered deep losses in 2009–14.

In the past year there were periods when commercial crude oil stocks in the OECD exceeded 65 days of normal demand, which was 10–15 days more than used to be common 5–10 years ago. Reduced refining margins resulted from the high level of oil production and pro-

rafinérskych marží.

V podnikaní bežnej rafinérie to konkrétne znamenalo, že pri nosných produktoch – motorových palivách sa relatívne citeľne znížili ich crack spready.

Pri nafte i benzíne to bolo medziročne menej o takmer 40 USD na tonu, pričom naftový crack spread dosahoval v priemere 66 USD a benzínový okolo 136 USD za tonu.

Rafinérie integrované s petrochemickou výrobou mohli tento výpadok príjmov čiastočne kompenzovať tým, že ziskovosť výroby plastov a chemikálii sa medziročne v priemere znížila len veľmi nepatrne. V tomto segmente sa však vývoj počas roka zhoršoval. Zdražujúce vstupy v nadväznosti na rast cien ropy a postupne aj energií začali negatívne ovplyvniť aj petrochemické marže.

Celkovo tak možno konštatovať, že rok 2016 bol z pohľadu rafinérskoho priemyslu dobrý.

Nie až tak výnimočne dobrý, ako rok 2015, no v konečnom dôsledku vzhľadom na relatívne slušný dopyt po rafinérskych a petrochemických výrobkoch, ako aj na prijateľné ceny vstupov a výslednej produkcie poskytol ropným spoločnostiam dostatok možností na tvorbu silného cash flow a rezerv na horšie časy.

cessing as well as the level of stocks.

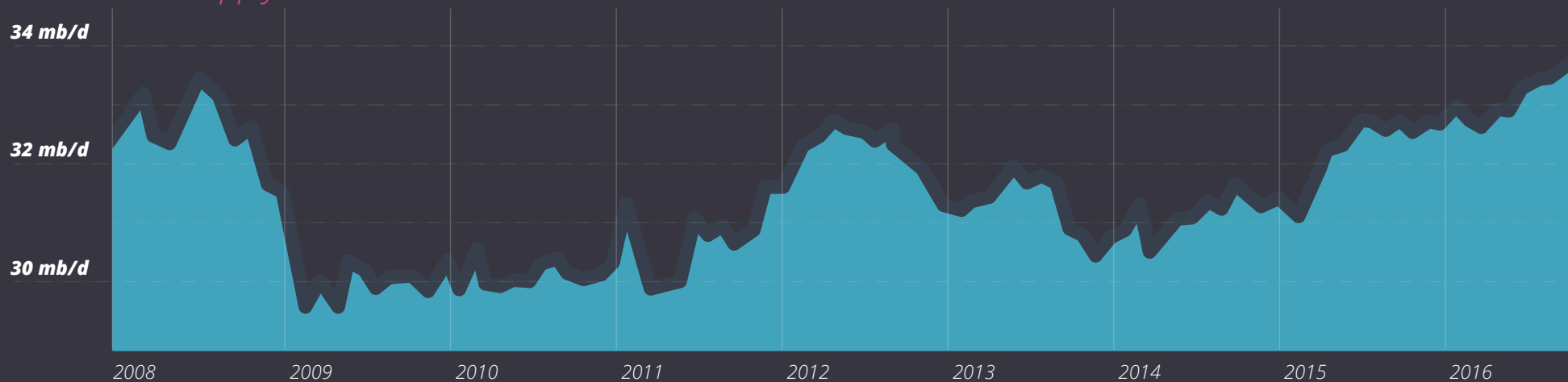
At an ordinary refinery, this specifically means that in carrier products and motor fuels the drop in their crack spreads were relatively sensitive. For diesel and gasoline it almost 40 dollars per ton less year-to-year, while the diesel crack spread reached an average 66 dollars and the gasoline crack spread was around 136 dollars.

Refineries integrated with petrochemical production could have this drop in income partially offset by profitable production of plastics and chemicals so income would fall on average only slightly year-on-year. But development in this segment during the year worsened. Rising input prices in the wake of oil price hikes and the gradual increase in energy prices started to have a negative impact on petrochemical margins.

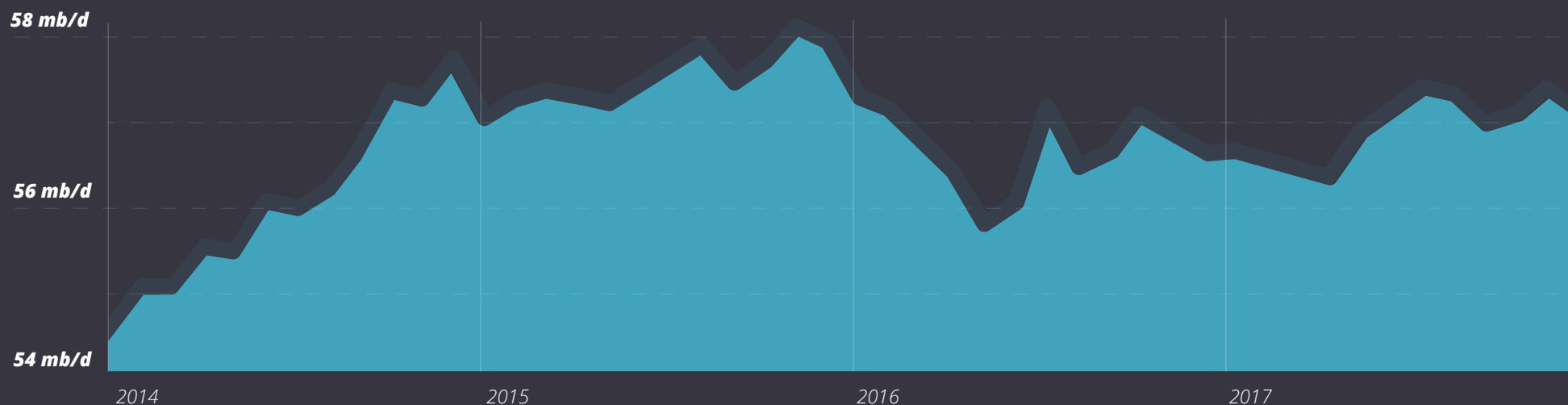
Overall, it can be stated that 2016 was a good year for the refinery industry. It was not as exceptionally good as in 2015, but ultimately relatively decent demand for refinery and petrochemical products and also affordable prices for input materials and for subsequent production provided oil companies enough opportunities to generate strong cash flows.

VÝVOJ PONUKY ROPY VO SVETE 2016/2015

OPEC Crude Supply



Non-OPEC Total Oil Supply

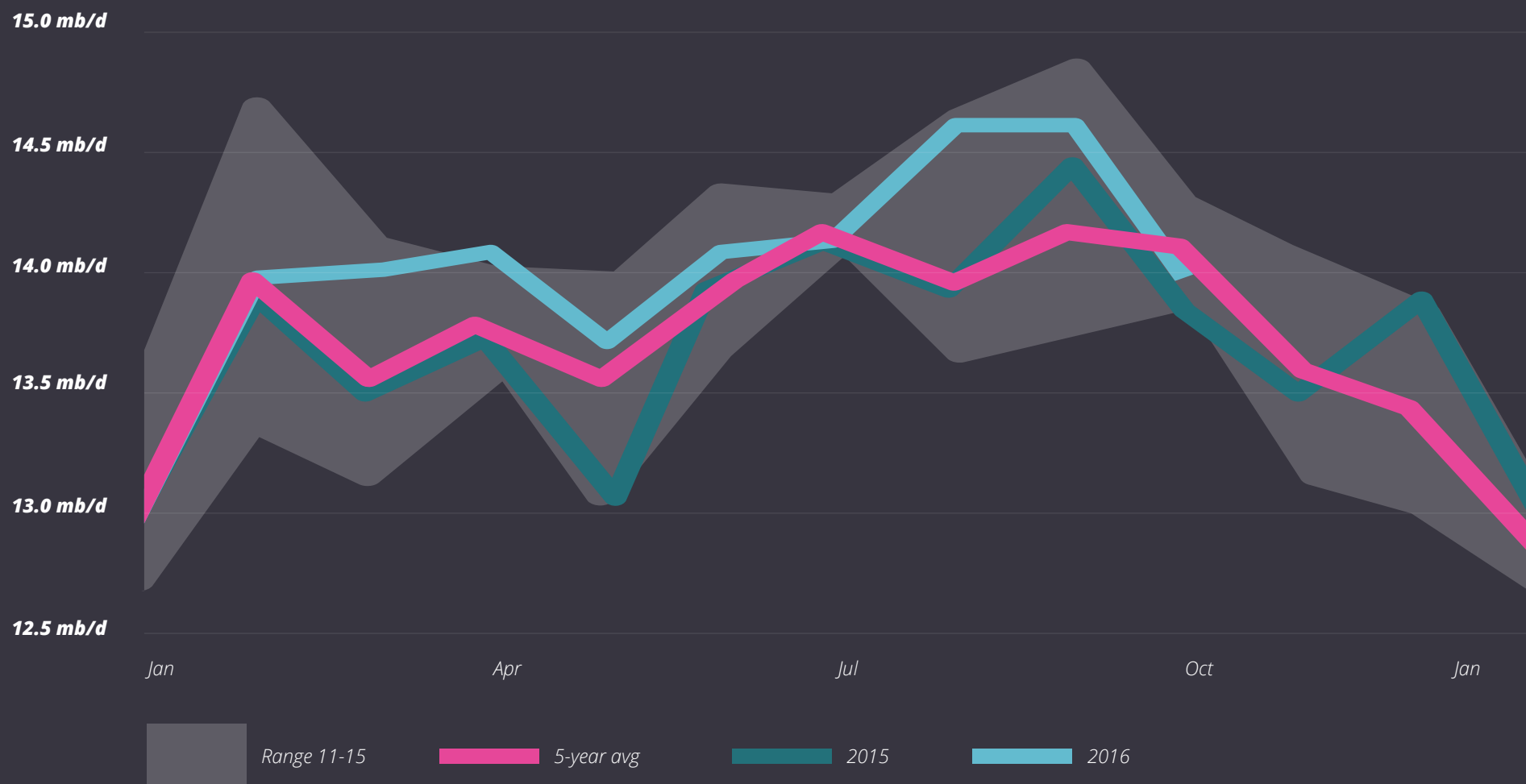


mil barelov/deň
mb/d

zdroj/source: (c) OECD/IEA, Oil Market Report 11.13.2016, str. 20, 25

VÝVOJ DOPYTU PO ROPNÝCH PRODUKTOCH V EURÓPE 2016/2015

OECD Europe: Total Products Demand



mil barelov/deň
mb/d

zdroj/source: (c) OECD/IEA, Oil Market Report 11.13.2016, str. 10

VÝVOJ PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU NA SLOVENSKU V ROKU 2016

DEVELOPMENTS IN THE SLOVAK OIL INDUSTRY AND TRADE IN 2016

Vývoj petrolejárskeho priemyslu a obchodu v Slovenskej republike v roku 2016 kopíroval situáciu na medzinárodnom ropnom trhu a vo svetovej ekonomike.

V minulom roku sa spracovalo 5,7 mil. ton ropy, čo predstavovalo oproti predchádzajúcemu roku pokles o 3,2 %. Úroveň konverzného pomeru ropy na svetlé produkty opäť presiahla 85%. V dôsledku nižšieho spracovania ropy výroba motorových palív medziročne klesla o 150 tisíc ton na celkových 4,5 milióna ton.

Výroba automobilových benzínov dosiahla úroveň 1,43 milióna ton, čo bolo o 56 tisíc ton menej ako v predchádzajúcom roku. Medziročný pokles predstavoval 3,8 %. Výroba motorovej nafty dosiahla úroveň 3,02 milióna ton, čo predstavuje o 94 tisíc ton menej ako v roku 2015 a znamená medziročný pokles o 3,0 %.

Development of petroleum industry and trade in the Slovak Republic in 2016 followed the situation on the international oil market and in the world economy.

Last year were processed 5.7 million tons of oil. This was a 3.2% decline over the previous year. The level of conversion rate of oil to light products again exceeded 85%. As a result of lower oil processing, production of motor fuels fell year-on-year by 150 000 ton to 4.5 million tons.

The manufacture of automotive gasoline amounted to 1.43 million tons, which was about 56 000 tons less than in the previous year. The year-on-year drop was 3.7%. In 2016, The manufacture of diesel fuel amounted to 3.02 million tons, which was about 92 000 tons less than in 2015, translating into a 3% year-on-year decrease.

V roku 2016 sa v petrochemickej divízii vyrobilo 359 tisíc ton polymérov – polyetylénu a polypropylénu – za udržania vysokej kvalitatívnej úrovne a minimálnych strát a odpadu, čo predstavuje pokles oproti minulému roku o 4,6 %.

Poklesom domácej produkcie v roku 2016 sa výroba ropných a petrochemických výrobkov priblížila k úrovni z roku 2013.

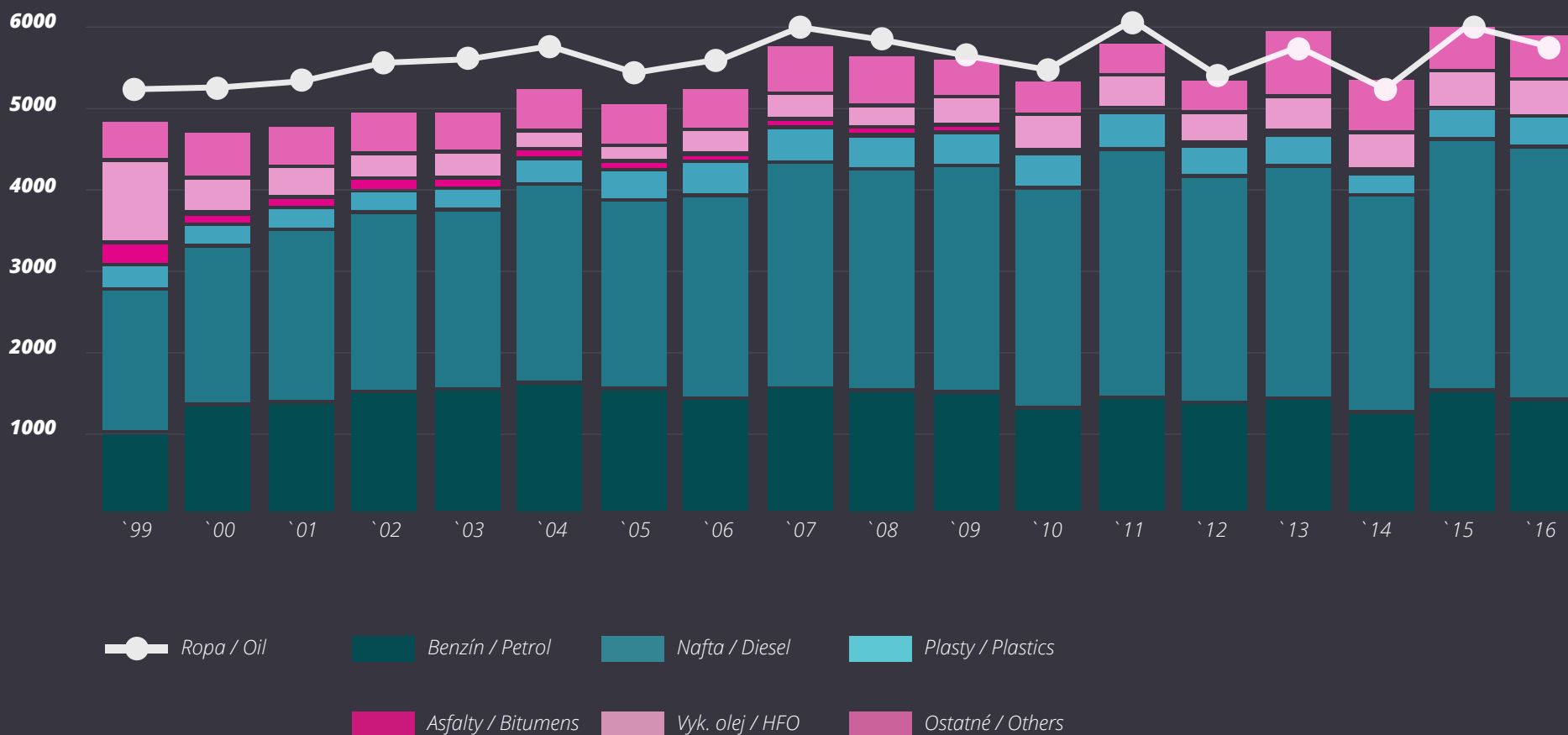
In 2016, the petrochemical division produced 359,000 tons of polymers – polyethylene and polypropylene – while maintaining a high quality level and a minimum of losses and waste, which represent a decrease by 4.6% compared to last year.

After decline in domestic production in 2016, production of petroleum and petrochemical products approached the level of 2013.



OBJEM SPRACOVANEJ ROPY A ŠTRUKTÚRA RAFINÉRSKEJ VÝROBY NA SLOVENESKU

PROCESSED CRUDE OIL AND DOMESTIC REFINERY PRODUCTION



tis. ton
ths tonnes

Domáca rafinárska a petrochemická výroba (tis. ton)

Domestic refinery and petrochemicals production (ths. tonnes)

Výrobok	Products	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	16/15 %
Automobilové benzíny	Motor petrol	1451	1617	1569	1557	1319	1474	1409	1422	1287	1486	1430	-3.8%
Motorová nafta	Motor diesel	2613	2864	2844	2880	2839	3203	2906	3030	2749	3113	3022	-3%
Vykurovacie oleje	Heavy fuel oil	262	284	231	325	398	358	348	409	411	549	517	-5.8%
Asfalty a oxidačné zmesi	Bitumens	41	36	41	26	14	6	5	0	0	0	0	0.0%
Petrochémiá (plasty)	Plastics	383	427	389	405	395	435	313	332	266	376	359	-4.6%
Ostatné	Others	504	588	575	440	397	386	394	805	675	616	612	-0.7%
Celkom	Total	5254	5816	5649	5633	5363	5863	5375	5999	5388	6138	5939	-3.2%

V roku 2016 sa na Slovensku už po desiaty rok predávali obe kľúčové motorové palivá – nafta a benzín – s prídavkom biozložiek. Predovšetkým vďaka úsiliu členských spoločností SAPPO Slovenská republika splnila stanovený cieľ vlády SR v oblasti podielu biozložiek na fosílnych motorových palivách.

V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi sa nezmenilo tržové umiestnenie výrobkov bratislavskej rafinérie SLOVNAFT, a.s.. Dominoval predovšetkým export, ktorý sa na celkovom predaji nosných produktov (benzíny, nafta, primárne plasty) podieľal približne z troch štvrtín. Vý-

In 2016, the two key motor fuels – petrol and diesel were sold blended with bio-components in Slovakia for the tenth year. It was particularly due to the efforts of SAPPO member companies that the Slovak Republic fulfilled the objective set by the Slovak Government in the share of bio-components in fossil motor fuels.

Compared to previous years, the market placement of Bratislava refinery SLOVNAFT products did not change. Export was dominating with the share of almost 70% in the total sales of main products (petrol, diesel, primarily plastics). The products of the Slovak refining industry

robky slovenského rafinárskeho priemyslu našli svoje odbytkisko najmä v Rakúsku, Česku, Poľsku, Nemecku, Holandsku, Rumunsku ale aj v Srbsku, Chorvátsku, Taliansku a Bulharsku.

Liberálny súťaživý charakter slovenského ropného trhu ostal minulý rok zachovaný, keď napriek silnej výrobnéj nadkapacite domácej rafinérie SLOVNAFT, a.s. dovoz hlavných produktov – motorových palív satureoval celkovú domácu spotrebu na Slovensku zhruba 39%. Domáci spotrebitelia tak v priemere nakupovali každý tretí liter motorových palív dovezený zo zahraničia.

Trh Slovenskej republiky bol tak v plnej miere vykrytý zo zdrojov domácej a zahraničných rafinérií, čomu okrem iných faktorov pomáhala i poloha a malá teritoriálna rozloha SR. Vnútri krajiny a v okolí jej hraníc je lokalizované dostatočné množstvo skladovacích a logistických kapacít vlastnených rôznymi navzájom konkurujúcimi si spoločnosťami, čo jednak umožňuje ľahko zásobovať slovenských zákazníkov a tiež spolu formuje zdravé súťaživé prostredie.

Podobne ako v predchádzajúcich rokoch aj v roku 2016 ceny ropy, ropných produktov a výmenný kurz EUR/USD vykazovali vysokú volatilitu, čo u ropných spoločností združených v SAPPO vyvolávalo zvýšenú potrebu hľadať optimálnu úroveň skladových zásob ako aj racionalizovať celý dodávateľsko-odberateľský reťazec. Cieľom týchto opatrení bolo vybalansovať možnosti ropných spoločností s potrebami zákazníkov tak, aby tí mohli byť v každej časti roka plne uspokojení. Podľa ich priaznivej odozvy sa ukazuje, že tento cieľ sa členským spoločnostiam asociácie podarilo naplniť.

Dlhoročné trendy ropného trhu v Slovenskej republike sa z aspektu

were marketed particularly in Austria, Czech Republic, Poland, Germany, Netherlands, Romania and also in Serbia, Croatia, Italy and Bulgaria.

Liberal competitive nature of the Slovak oil market remained preserved last year; despite strong production overcapacity of the domestic SLOVNAFT refinery, imports of major products – motor fuels – saturated the total domestic consumption in Slovakia with about 39%. Domestic consumers bought on average every third litre of motor fuel imported from abroad.

Hence, the Slovak market was fully covered from domestic sources and foreign refineries that the location and a small territorial area of Slovakia contributed to. There are sufficient volumes of storage and logistical capacity owned by diverse competitors in Slovakia and around its borders which makes it easy to supply Slovak customers and also establishes a healthy competitive environment. As it was previous years, oil prices, oil products and the EUR/USD exchange rate in 2016 showed high volatility that evoked, among oil companies associated in SAPPO, increased need to look for the optimum level of inventory and streamline the entire supply chain. The aim of the measures was to balance capacities of petroleum companies with customer needs so that they can be fully satisfying at all times. According to their favourable response it seems that the Association's member companies achieved this objective successfully.

Long-time oil market trends in the Slovak Republic did not change last year in terms of demand patterns. The total demand continued in focusing primarily on motor diesel and motor petrol.

Dovoz klíčových motorových palív (tis. ton)

Imports of key motor fuels (ths. tonnes)

Výrobok	Products	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	16/15 %
Automobilový benzín	Motor petrol	261	229	228	227	237	182	186	152	160	158	166	5.1%
Motorová nafta	Motor diesel	481	520	479	468	621	619	542	564	616	689	758	10.0%

štruktúry dopytu v minulom roku nezmenili.

Celkový dopyt sa naďalej sústredil predovšetkým na motorovú naftu a automobilový benzín.

Hrubý domáci produkt v SR vykázal v roku 2016 medziročný nárast o 3,0%. Vyššia dynamika hospodárskeho rastu v posledných rokoch v kombinácii s nízkymi cenami ropy a palív sa odzrkadlili v pomerne silnom raste dopytu po nich na slovenskom ropnom trhu.

Tradične vysoká bola spotreba palív počas letnej motoristickej sezóny, najvyššia spotreba však bola zaznamenaná v mesiaci október najmä vďaka poľnohospodárskym sezónnym prácam.

Rastúci trend spotreby automobilového benzínu, ktorý sme zaznamenali v roku 2015 sa potvrdil aj v roku 2016, kedy sme zaznamenali nárast. Celková spotreba benzínu v SR narástla medziročne približne o 3,1%. V prípade nafty medziročný nárast jej spotreby presiahol 5%.

V dôsledku utlmenia stavebných prác a rekonštrukcií cestných ko-

Gross domestic product in Slovakia in 2016 showed an annual increase of 3.0%. The higher rate of economic growth over the last years, combined with the low prices of crude oil and fuels were reflected in the relatively strong growth in demand for oil products on the Slovak market.

Fuel consumption was traditionally high during the summer driving season; however, the highest consumption was recorded in October mainly due to seasonal agricultural works.

Upward trend in consumption of motor petrol which we recorded in 2015 was also confirmed in 2016, when we monitored increase. Total petrol consumption in Slovakia increased year on year by about 3.1%. In case of diesel the year on year increase in consumption surpass the 5%.

Due to reduction in construction and reconstruction of roads in 2016, the consumption of bitumens in Slovakia was lower about 28% in comparison to 2015.

Pricing of oil companies operating in the Slovak Republic did not

munikácií v roku 2016 bola spotreba asfaltov v SR nižšia o cca 28% oproti roku 2015.

Cenotvorba ropných spoločností pôsobiacich v SR sa neodchýlila od zaužívanej praxe dôsledne kopírovať vývoj cien ropných produktov obchodovaných na medzinárodných komoditných trhoch. Pravidelné štatistické zisťovania Direktoriátu pre energiu (Directorate – General for Energy) Európskej komisie dokázali súlad maloobchodných cien nafty a benzínu na vnútornom trhu SR s cenami v okolitých krajinách, resp. v rámci celej EÚ.

deviate from the common practise of consistent copying the oil price development traded on international commodity markets. Regular statistics surveys Directorate – General for Energy of the European Commission demonstrated compliance in diesel and petrol retail prices in the internal market of the Slovak Republic with the prices in neighbouring countries, or across the EU respectively.

Last year Slovak motorist paid on average about EUR 1.033 per litre of diesel and about EUR 1.205 per litre of petrol, tax included. In the case of diesel, the average retail price in 2016 was lower by 9.0% than the average in 2015 and in the case of petrol, the average retail price in

Celková spotreba vybraných produktov na domácom trhu (tis. ton)

Total domestic consumption of selected refinery products (ths. tonnes)

očistené od štátnych hmotných rezerv / state petroleum reserves excluded

Výrobok	Products	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	16/15 %
Automobilový benzín	Motor petrol	666	673	684	640	644	579	539	520	516	524	540	3.1%
Motorová nafta	Motor diesel	1263	1360	1384	1274	1547	1513	1489	1541	1623	1758	1855	5.5%
Vykurovacie oleje	Heating oils	62	45	56	40	30	31	21	13	8	7	15	114.3%
LPG	LPG	31	28	28	30	30	31	35	35	35	40	41	2.5%
Mazacie oleje	Lubricants	45	45	45	32	35	39	40	39	40	40	35	-12.5%
Asfalty	Bitumens	175	130	138	157	133	155	111	100	99	170	123	-27.6%

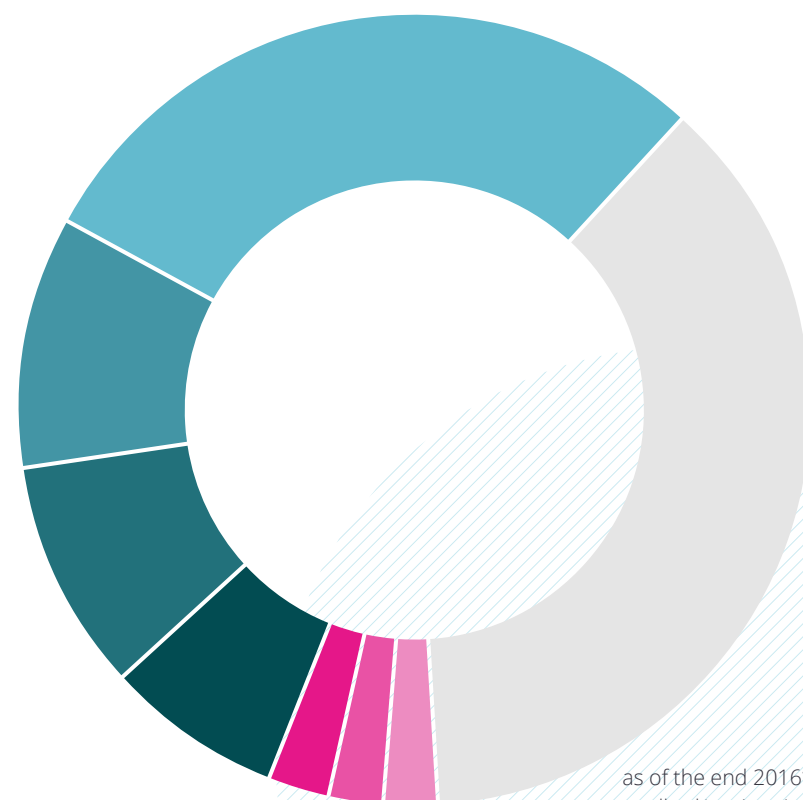
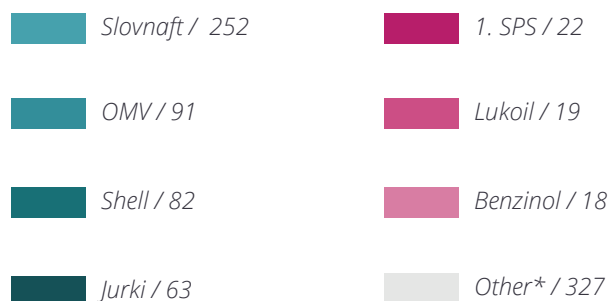
Slovenskí motoristi v uplynulom roku platili v priemere s daňami za liter nafty zhruba 1,033 EUR a za benzín zhruba 1,205 eur/liter.

V prípade nafty bola priemerná konečná cena v roku 2016 nižšia ako priemer v roku 2015 o 9,0% a v prípade benzínu bola priemerná konečná cena v roku 2016 nižšia o 6,6% oproti priemernej cene v roku 2015.

2016 was lower by 6.6% compared to the average price in 2015.

POČTY ČERPACÍCH STANÍC ČLENOV SAPPO A OSTATNÝCH PREDAJCOV

NUMBER OF FILLING STATIONS SAPPO MEMBERS AND
OTHER RETAILERS



Priemerné ceny na čerpacích staniciach v EU v roku 2016

Avg. retail prices with taxes in 2016

Benzín / Petrol

1	Netherlands	1,475	15	Slovenia	1,193
2	Italy	1,442	16	Croatia	1,182
3	Denmark	1,416	17	Spain	1,148
4	Greece	1,392	18	Cyprus	1,144
5	Sweden	1,384	19	Austria	1,110
6	Finland	1,380	20	Luxemburg	1,089
7	Portugal	1,375	21	Romania	1,086
8	United Kingdom	1,330	22	Latvia	1,070
9	Germany	1,304	23	Hungary	1,067
10	France	1,300	24	Lithuania	1,063
	EU 28 average	1,290	25	Estonia	1,057
11	Malta	1,28	26	Czech Republic	1,056
12	Ireland	1,282	27	Poland	0,994
13	Belgium	1,262	28	Bulgaria	0,983
14	Slovakia	1,205			

Priemerné ceny na čerpacích staniciach v EU v roku 2016

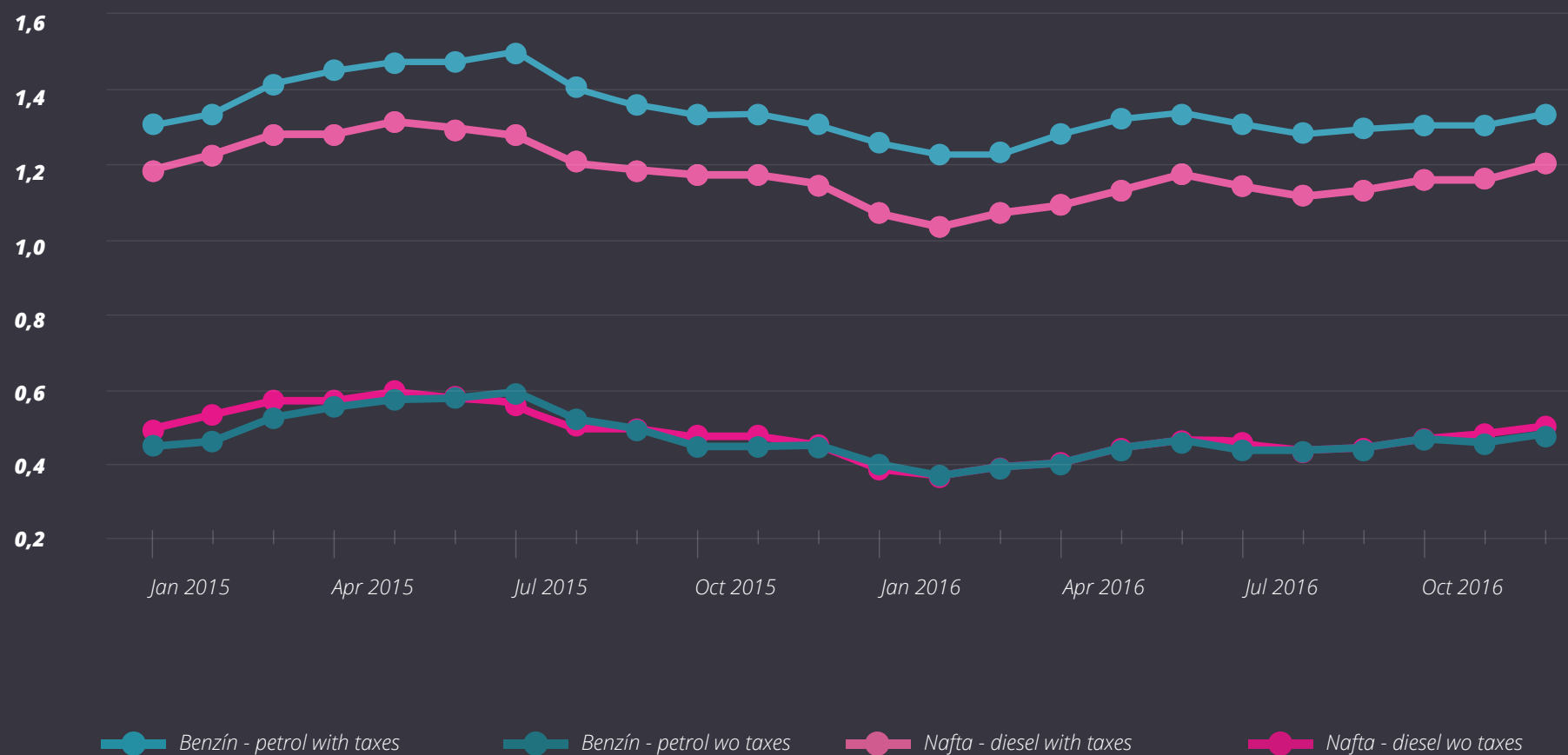
Avg. retail prices with taxes in 2016

Nafta / Diesel

1	United Kingdom	1,347	15	Croatia	1,072
2	Sweden	1,336	16	Greece	1,070
3	Italy	1,279	17	Romania	1,067
4	Finland	1,198	18	Hungary	1,061
5	Malta	1,170	19	Slovakia	1,033
6	Denmark	1,169	20	Estonia	1,029
7	Ireland	1,146	21	Austria	1,028
8	Netherlands	1,130	22	Czech Republic	1,012
9	Portugal	1,128	23	Spain	1,011
10	Cyprus	1,124	24	Bulgaria	0,953
	EU 28 average	1,122	25	Latvia	0,949
11	Belgium	1,102	26	Lithuania	0,946
12	France	1,100	27	Poland	0,941
13	Germany	1,081	28	Luxemburg	0,920
14	Slovenia	1,074			

VÝVOJ CIEN BENZÍNU A NAFTY NA SLOVENSKU

PETROL AND DIESEL PRICES IN SLOVAKIA



ČINNOSŤ SAPPO V ROKU 2016

ACTIVITIES OF SAPPO IN 2016

Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu splnila v roku 2016 všetky úlohy zadané predstavenstvom a valným zhromaždením. Kontinuálne obhajovala ciele a záujmy členských spoločností a priebežne spolupracovala s domácimi ústrednými orgánmi štátnej a verejnej správy s prioritou na účasť v legislatívnom procese. Medzi ďalšie úlohy, ktoré sú plnené priebežne patrí aj dlhodobé koordinovanie činností v oblasti spracovávaní štatistík predaja sledovaných komodít.

Rok 2016 bol z pohľadu SAPPO považovaný za jeden z najdôležitejších ako na domácom poli tak aj v medzinárodnej oblasti. Na pôde EU sa začala revízia niekoľkých, pre náš priemysel významných, smerníc. V oblasti národnej legislatívy sa v roku 2016 pripravovali zmeny, ktoré budú mať zásadný dopad pre petrolejársky priemysel v nasledujúcom období. Preto bolo veľmi dôležité podchytiť tieto zmeny a už na začiatku sa aktívne zapojiť do konzultačných procesov na jednotlivých ministerstvách.

Slovak Association of Petroleum Industry and Trade met in 2016 all the tasks assigned by the Board of Directors and the General Meeting. It continually defended the goals and interests of member companies and continuously cooperated with domestic central government bodies and public administration with priority for participation in the legislative process. Other tasks that are performed on a continuous basis also include the long-term coordination of activities in the field of processing of statistics on the sales of monitored commodities.

The year 2016 was for SAPPO important both in domestic field as well as in the international sphere. European Union has begun a review of several directives important for our industry. In the area of national legislation, changes which have started in 2016 will have a major impact on the petroleum industry in the upcoming period. Therefore, it was very important to capture these changes at the beginning and be actively involved in the consultation processes at the ministries.

Medzi najdôležitejšie patrili rokovania na MH SR o:

- novele zákona č. 309/2009 Z. z. zákon o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie (OZE)
- smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 2014/94/EU o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá
- smernici Európskeho parlamentu a Rady č. 2015/1513 ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie.

Rokovania na MŽP SR k:

- vyhláske MŽP SR č. 271/2011 ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok
- smernici Rady EÚ č. 2015/652 ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív

Vo všeobecnosti, problémom spomínaných smerníc, je ich nie úplná konzistentnosť s inými súvisiacimi smernicami. Spôsob ich nadväzovania, dopĺňania sa a odvolávania jedna na druhú, či v niektorých prípadoch i implementovania častí jednej smernice do druhej spôsobuje, že je veľmi náročné sa v problematike orientovať. Z tohto dôvodu mnohé rokovania prebiehali za účasti viacerých ministerstiev. Rok 2016 bol

Among the most important were the negotiations at the Ministry of Economy of the Slovak Republic on:

- Amendment of Act 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration and on amendments to certain acts
- Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Directive 2014/94/EU of the European Parliament and of the Council on the deployment of alternative fuels infrastructure
- Directive 2015/1513 of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/70/EC relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Directive 2009/28/EC on the promotion of the use of energy from renewable sources

Negotiations at the Ministry of Environment of the Slovak Republic on:

- Decree of Ministry of Environment No. 271/2011 Coll., Establishing sustainability criteria and targets for reducing greenhouse gas emissions from fuels
- Council Directive (EU) 2015/652 laying down calculation methods and reporting requirements pursuant to Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council relating to the quality of petrol and diesel fuels

In general, the issue of these directives is that they are fully consistent with other related directives. The way of linking, complementing and appealing to one another or, in some cases, implementing part of one directive into the other causes that it is very challenging to focus on

preto mimoriadne náročný nielen pre naše pracovné sekcie, ktoré zastrešovali odbornú stránku pri konzultáciách a rokovaníach ale aj pre Kanceláriu SAPPO a to najmä z pohľadu určenia správnej vyjednávacej stratégie a komunikácie s ministerstvami.

Rokovania a konzultácie k vyššie uvedeným legislatívnym dokumentom budú prebiehať aj v roku 2017, takže je ešte priskoro hodnotiť na koľko bude SAPPO úspešné pri obhajovaní a predkladaní svojich argumentov. Z rokovaní, ktoré však už boli uskutočnené s našimi partnermi z jednotlivých ministerstiev a ústredných orgánov štátnej správy je možné povedať, že SAPPO je jedným z relevantných partnerov a príslušné ministerstvá berú zreteľ na jeho odborné názory podložené konkrétnymi faktami.

SAPPO ako významný subjekt na trhu a hlas petrolejárskeho priemyslu na Slovensku, bolo v roku 2016 zastúpené aj v relevantných štatutárnych či poradných orgánoch domácich spoločností a ústredných orgánoch štátnej správy. SAPPO je zastúpené napríklad vo valnom zhromaždení Slovenského výboru pri Svetovej petrolejárskej rade (World Petroleum Council) – SK WPC a v Rade pre technickú normalizáciu predsedu ÚNMS SR.

Problematica núdzových zásob ropy priamo súvisí s petrolejárskym priemyslom a tak aj v roku 2016 malo SAPPO svoje zastúpenie v predstavenstve a dozornej rade Agentúry pre núdzové zásoby ropy a ropných výrobkov (EOSA). V tejto súvislosti SAPPO pôsobí aj v Komisii pre ropnú bezpečnosť (NESO – National Energy Strategy Organisation), ktorá je stálym poradným orgánom predsedu Správy štátnych hmotných rezerv SR (SŠHR SR) a ktorej úlohou je zvyšovanie pripravenosti štátu na riešenie krízových situácií v prípade stavu ropnej núdze. Komisia koordinuje činnosť orgánov štátnej správy a fyzických osôb a

the issue. For this reason, many negotiations were held with the participation of several ministries. Therefore, the year 2016 was extremely demanding not only for our working sections and groups, who covered the expert point of view during the consultations and negotiations, but also for the SAPPO Office especially in terms of defining the right negotiating strategy and communicating with the ministries.

Negotiations and consultations on the above-mentioned legislative documents will also take place in 2017, so it is too early to assess SAPPO's success in defending and presenting its arguments. However, after the negotiations which have already been carried out with our partners from individual ministries and government authorities, we can proclaim that SAPPO is one of the relevant partners and ministries take into account its expert opinions based on the specific facts.

SAPPO as important subject on the market and representant of petroleum industry in Slovakia has also its representation in the statutory and advisory authorities of local companies and the central state administration. For example, a representative of the General Meeting of the Slovak Committee at the World Petroleum Council – EN WPC and a member of the Council for technical standardization of President of Slovak Office of Standards, Metrology and Testing.

The issue of emergency oil stocks is directly related to the petroleum industry; therefore also in 2016 SAPPO had its representation in the Executive Board and the Supervisory Board of the Emergency Oil Stocks Agency (EOSA). In this context, SAPPO is also represented in the National Energy Strategy Organisation (NESO), which is a permanent advisory body to the chairman of the State Material Reserves of Slovak Republic. Main task of NESO is to increase the state preparedness in order to deal with critical situations in case of an oil shortage. The

právnických osôb podnikajúcich v oblasti ťažby, výroby, dovozu, vývozu, nákupu, predaja, skladovania a distribúcie ropy a ropných výrobkov v predchádzaní a riešení stavu ropnej núdze.

Volení zástupcovia Asociácie dôsledne sledujú ciele a plnia úlohy v týchto orgánoch tak, aby nedochádzalo k zásadným rozporom so záujmami SAPPO.

Asociácia prezentovala svoje názory a postoje aj v zahraničí. Ako Slovak NOIA (National Oil Industry Association) je súčasťou FuelsEurope, organizácie zastrešujúcej národné petrolejárske asociácie, sídliacej v Bruseli. FuelsEurope predstavuje tiež jeden z možných komunikačných kanálov prostredníctvom ktorého môžeme vyjadriť svoje stanoviská k európskej legislatíve, alebo iniciovať diskusiu k rôznym témam a problémom nášho odvetvia.

Svojho zástupcu mala aj v pracovnej skupiny pôsobiacej vo FuelsEurope s názvom Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG), ktorá sa zaoberá konkurencieschopnosťou rafinérského priemyslu v rámci EU. Jej členovia sa zúčastnili Rafinérského fóra, ktoré sa konalo v Bruseli dňa 1. marca 2016. Diskusia sa viedla okolo tzv. fitness check desiatich smerníc týkajúcich sa ropného priemyslu. Hlavnou témou fóra bolo ohrozenie konkurencieschopnosti európskeho rafinérského priemyslu v porovnaní s rafinériami mimo EU a hrozba tzv. carbon leakage.

Už tradične nadštandardná bola spolupráca s Českou asociáciou petrolejárskeho priemyslu a obchodu (ČAPPO), s ktorou SAPPO spolupracovalo na spoločných seminároch, zdieľaní informácií a best practice. Rok 2016 bol obdobím prípravy na dva semináre, ktoré sa uskutočnia v roku 2017. Bude to seminár na tému „Bezpečnosť pri distribúcii pohonných hmôt“, kde SAPPO okrem iného predstaví svoj HSSE štandard

Commission coordinates the activities of government bodies, natural person and legal person operating in the mining, production, import, export, purchase, sale, storage and distribution of crude oil and petroleum products, in order to prevent and solve the crisis of oil shortage.

Elected representatives of the Association consistently pursue the objectives and fulfil tasks in these bodies so that to avoid a major conflict with the interests of SAPPO.

The Association also presented its views and positions abroad. As a Slovak NOIA (National Oil Industry Association), it is part of FuelsEurope, an organization of the National Petroleum Associations, based in Brussels. FuelsEurope is also one of the possible communication channel through which we can express our views on European legislation or initiate a debate on the different themes and issues regarding our industry.

Respresentant of SAPPO has taken part in the task group operating in FuelsEurope, titled Refining Competitiveness Issue Group (ReCIG). The Working Group examines the competitiveness of the refining industry in the EU and regularly participates at Refining forum, which took place on 1st March 2016. The discussion was about the so-called Fitness check of the ten directives relating to the oil industry. The main theme of the forum was a threat to the competitiveness of European refining industry compared to refineries outside the EU and so-called. Carbon leakage.

As always, the cooperation with the Czech Association of Petroleum Industry and Trade (ČAPPO) has been above-standard. Together we are cooperating on joint seminars, sharing information and best practice. During the year 2016 we were preparing two seminar which will be held

a seminár na tému „Nové palivá pre vznetové motory“.

V máji roku 2016 SAPPO v spolupráci s Úradom pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo SR zorganizovalo seminár pre svojich členov. Predmetom seminára bol výklad k technickým normám a práca v Technických komisiách, ktorých je SAPPO členom, druhou témou bol výklad k smernici 98/34/ES o postupe pri poskytovaní informácií v oblasti technických noriem a predpisov a ako postupovať pri pripomienkovaní notifikovaných návrhov technických predpisov členských štátov EU. Konkrétne SAPPO malo v roku 2016 štyroch zástupcov Technickej komisie 50 – Ropa, plynné a kvapalné palivá, ostatné výrobky z ropy a palivá z obnoviteľných zdrojov (TK 50). Prednášajúci boli z Odboru skúšobníctva a európskych záležitostí ako aj u Odboru technickej normalizácie.

Výkonná riaditeľka SAPPO sa začiatkom roka stretla s dekanom Strojníckej fakulty, Slovenskej technickej univerzity v Bratislave (SjF STU BA) za účelom predĺženia platnosti Memoranda o spolupráci. V rámci memoranda vzniklo už niekoľko odborných článkov, diplomová práca a konali sa pravidelné stretnutia so zástupcom SjF STU BA za účelom konzultácií k odborným témam ale aj možností ďalšej spolupráce.

Vzhľadom na skutočnosť, že v roku 2016 skončila zmluva so spoločnosťou EY o výkone auditorskej činnosti pre SAPPO, výkonná riaditeľka po schválení predstavenstvom SAPPO usporiadala stretnutie so zástupcami spoločnosti EY, na ktorom bola zmluva predĺžená o ďalšie tri roky.

Spoločnosť EY je zároveň aj spracovateľom štatistiky SAPPO. Členovia SAPPO si pre svoje účely zostavujú vlastnú maloobchodnú štatistiku

in 2017. It will be a seminar focused on the „Safety of Fuel Distribution“, where SAPPO will introduce its HSSE standard and seminar on „New fuels for CI Engines“.

In May 2016, SAPPO in cooperation with the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing organized a seminar for its members. The subject of the seminar was an interpretation of technical standards and work in the Technical Commissions of which SAPPO is a member. Second topic was the interpretation of Directive 98/34/EC on the procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and how to proceed with the comments of the notified technical regulations of EU countries. In 2016 had SAPPO four representatives in the Technical Commission 50 – Oil, Gaseous and Liquid Fuels, Other Petroleum Products and Renewable Fuels (TK 50). Lecturers were from the Department of Testing and European Affairs as well as from the Technical Standardization Department.

At the beginning of the year SAPPO CEO met with the Dean of the Faculty of Mechanical Engineering of Slovak Technical University in Bratislava (SjF STU BA) in order to extend the Memorandum of Cooperation. This cooperation resulted in several technical articles, diploma thesis and regular meetings with the SjF STU BA representatives were held, where we consulted the expert topics and possibilities for further cooperation.

The contract with EY company, which performs financial audit for SAPPO, ended in 2016. Due to this fact, SAPPO CEO, after approval by the Board of Directors, held a meeting with representatives of EY in order to extend the contract, which was prolonged for a further three years.

(na mesačnej báze) a veľkoobchodnú štatistiku (kvartálne), táto štatistika je prístupná len pre členov SAPPO a spolupracujúce subjekty.

SAPPO už štvrtým rokom napĺňa Memorandum o porozumení s Finančným riaditeľstvom SR. Spolupráca spočíva najmä vo výmene spomínaných štatistických údajov za účelom boja proti daňovým únikom, rokovaníach o problematike daní ale napríklad aj výkladoch zákonov týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu. Zástupcovia Finančného riaditeľstva SR a MF SR boli pravidelne pozývaní na semináre organizované SAPPOm ako i ku konzultáciám týkajúcich výkladu dotknutých právnych predpisov a s tým aj ich nadväzujúcim praktickým uplatňovaním. SAPPO túto spoluprácu veľmi oceňuje a považuje ju za jednu zo svojich priorit.

Ťažiskovým momentom internej činnosti SAPPO bola spolupráca medzi stálymi pracovnými sekciami a Kanceláriou. V rámci Asociácie pracovali štyri stále pracovné sekcie (Technická sekcia, Ekonomicko-legislatívna sekcia, HSSE sekcia, Mazivárska sekcia), ktoré združujú zástupcov, odborníkov členských spoločností SAPPO. Na svojich pravidelných stretnutiach sa venovali aktuálnym pracovným problémom, legislatíve, pripomienkovaniu zákonov vzťahujúcich sa k petrolejárske- mu priemyslu a obchodu. V čele každej pracovnej sekcie stál jej vedúci zvolený na jednoročné obdobie čím sa z dlhodobého pohľadu zabezpečila cirkulácia zástupcov všetkých členov v tejto pozícii a zaistilo rovnocenné zastupovanie záujmov všetkých členských subjektov.

Každá sekcia v súlade so Stanovami Asociácie zasadala aspoň 4 krát do roka. V mnohých prípadoch sa však odborníci pôsobiaci v sekciách stretávali častejšie na ad hoc skupinách. V roku 2016 sa konalo 14 ad hoc skupín. Každé pracovnej sekcie či ad hoc skupiny sa vždy zúčastil minimálne jeden zástupca Kancelárie SAPPO, aby mohol v prípade potre-

EY company is also a SAPPO processor of statistics data. SAPPO compiles its own retail statistics (on a monthly basis) and wholesale statistics (quarterly). This statistic is only available for SAPPO members and cooperating entities.

It has been the fourth year of fulfilling Memorandum of Understanding with the Financial Directorate of Slovakia. Cooperation consist mainly in exchanging of statistical data, discussions on tax issues and also the interpretation of the law relating to the petroleum industry. Representatives of the Financial Directorate and Ministry of Finance have regularly joined seminars organized by SAPPO and also they participate in the consultations regarding the relevant legislation and its use in practice. SAPPO highly appreciates this cooperation and considers it as one of its main priority.

The most important from SAPPO's internal activities was the cooperation between permanent working sections and the SAPPO Headquarters. Association has four permanent working sections (Technical Section, Economic-Legislative Section, HSSE Section, Lubricants Section), which unite experts and representatives from SAPPO member companies. At their regular meetings, they addressed the current issues, legislation, they commented the legislation acts relating to the petroleum industry and trade. Each permanent working section is managed by head of section, who is elected for a one-year term. This ensure the circulation of representatives of all SAPPO members in this position and equal representation of the interests of all members.

Each section, in accordance with the Statutes of the Association, held a meeting at least 4 times a year. However, in many cases, experts in the sections met more often also in ad hoc groups. In 2016, there were held 14 ad hoc groups meetings. Each working section or ad hoc

by tlmočiť výsledky stretnutia členom predstavenstva a zároveň, aby mal čo najaktuálnejšie informácie dôležité pri rokovaní s orgánmi štátnej správy.

Verejnosť sa mohla o činnosti SAPPO dozvedieť viac na stránke *www.sappo.sk*, kde okrem oznamov a článkov mohla nájsť aj výročné správy a ekonomické informácie. V prípade vznesených novinárskych otázok, či otázok zo strany verejnosti v roku 2016, bola Kancelária kontaktovaná vo väčšine prípadov telefonicky alebo prostredníctvom mailovej komunikácie.

SAPPO bolo rovnako úspešné aj pri presadzovaní oprávnených návrhov a požiadaviek svojich členov, ktoré sa veľa krát pozitívne premietli aj do ekonomických výsledkov členských firiem. Všetky členské petrolejárske spoločnosti združené v SAPPO prispeli ku kultivácii podnikateľského prostredia a udržiavaniu štandardných podmienok podnikania v priemyslovo vyspelých krajinách. K základným cieľom SAPPO patrila aj ochrana práv a záujmov svojich členov, čo v praxi znamená hlavne komunikáciu a koordináciu s oficiálnymi inštitúciami či už na Slovensku alebo v zahraničí.

group attended at least one representative of the SAPPO Office in order to interpret the results of the meetings to the Board of Directors, if necessary, as well as to have up-to-date information which were important in the negotiations with the state administration.

The public can find more information about the activities of SAPPO at *www.sappo.sk*, where you can find announcements, articles, annual reports, economic information and more. If you have question you can contact us through a questionnaire or directly via our contact information.

SAPPO continues to be highly successful in promoting the legitimate demands and proposals of its members, which are many times positively reflected in the economic performance of member companies. All member companies in SAPPO contribute to the culture of the business environment and the maintenance of standard business conditions in industrialized countries. One of the main goal of SAPPO includes the protection of the rights and interests of its members, which in practice means communication and coordination with official institutions both in Slovakia and abroad.



ORGÁNY SAPPO

BODIES OF THE ASSOCIATION

VALNÉ ZHROMAŽDENIE

Valné zhromaždenie je najvyšším riadiacim orgánom, ktorý tvoria všetci členovia Asociácie, riadni aj pridružení. V roku 2016 ukončila svoje členstvo v SAPPO spoločnosť EURO-VAT, s.r.o. Ďalšia zmena nastala v súvislosti so spoločnosťou Mogul Slovakia, s.r.o., kde k 1.1.2016 došlo z dôvodu konsolidácie aktivít skupiny Unipetrol v Slovenskej republike k zlúčeniu jeho dcérskych spoločností UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o. a Mogul Slovakia, s.r.o. Hlavným poslaním spoločnosti Mogul Slovakia, s.r.o. bol predaj olejov a plastických mazív značiek MOGUL a PARAMO v Slovenskej republike. V obchodných aktivitách Mogul Slovakia, s.r.o. bude pokračovať UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o. ako jeho právny nástupca.

Zároveň však o členstvo v SAPPO požiadalo niekoľko ďalších spoločností pôsobiach na trhu. Predstavenstvo aj valné zhromaždenie sa podrobne zaoberalo každou prihláškou a posudzovalo každý prípad

GENERAL ASSEMBLY

The General Assembly is the highest governing body of SAPPO. It is represented by all members, ordinary and affiliated, of the Association. In 2016, EURO-VAT, Ltd. terminated its SAPPO membership. Another change occurred in connection with our member Mogul Slovakia, Ltd.. Due to the consolidation of Unipetrol international group's activities in the Slovak Republic, its subsidiaries Unipetrol Slovakia, Ltd. and Mogul Slovakia, Ltd. were merged since 1st January 2016. Mogul Slovakia, Ltd. was focused on the sales of lubes and plastic greases of MOGUL and PARAMO brands in the Slovak Republic. In the business activities of Mogul Slovakia, Ltd., Unipetrol Slovakia, Ltd. will continue as its legal successor.

At the same time, several other companies operated on the market applied for membership in SAPPO. Both the Board of Directors and the General Assembly dealt in detail with each application and assess each

individuálne. SAPPO je značkou kvality, členovia Asociácie reprezentujú približne 70% petrolejárskeho trhu na Slovensku a našou odbornosťou a dodržiavaním pravidiel etického kódexu sa SAPPO stalo rešpektovaným subjektom pri diskusiách a rokovaníach so štátnou správou. Preto vstup do SAPPO nie je samozrejmosťou a hodnotenie jednotlivých kandidátov môže byť proces dlhodobý.

Valné zhromaždenie SAPPO malo ku koncu roka 2016, 11 členov z toho 7 riadnych a 4 pridružených. Valné zhromaždenie sa v roku 2016 konalo celkom 2 krát. Riadne valné zhromaždenie sa konalo dňa 24.06.2016. Jeho hlavnou agendou bolo schválenie činnosti a hospodárenie asociácie. Zmluvní partneri, Audítorská spoločnosť EY a spoločnosť EURO TAXES na valnom zhromaždení odprezentovali Audítorskú správu a ročnú účtovnú uzávierku pričom valné zhromaždenie tieto dokumenty zobralo na vedomie a jednomyselne schválilo. Valné zhromaždenie tiež schválilo rozpočet na rok 2017 ako i návrh výročnej správy za rok 2015. Výška členského príspevku na rok 2017 ostáva rovnaká ako v roku 2016. Na valnom zhromaždení tiež odznela správa o činnosti Kancelárie SAPPO, vedúci stálych pracovných sekcií odprezentovali činnosť svojich sekcií za predchádzajúci rok.

Dňa 14.10.2016 zasadalo mimoriadne valné zhromaždenie, za účelom voľby nového predsedu predstavenstva z dôvodu odstúpenia bývalého predsedu.

case individually. SAPPO is a brand of quality, the members of the Association represent about 70% of the petroleum market in Slovakia. Thanks to our expertise and adherence to the Ethical rules of SAPPO, we have become a respected subject in the discussions and negotiations with the state administration. Therefore, becoming a member of SAPPO is not a matter of course, the evaluation of individual candidates can be a long-term process.

At the end of 2016, the General Assembly of SAPPO had 11 members, of which 7 were ordinary and 4 affiliated. In 2016, the General Assembly took place 2 times. The regular General Assembly was held on 24.06.2016. Its main agenda was to approve the activities and management of Association. Contractors, Audit company EY and company EURO TAXES presented the audit report and annual financial statements, the General Meeting took into account these documents and unanimously approved them. The General Meeting also approved the budget for 2016 as well as the draft of annual report for the year 2015. The membership fee for the year 2017 remains the same as in 2016. At the General Meeting, there were reported the activities of the Office of SAPPO and leaders of permanent sections presented activities of their departments from the previous year.

On 14th October 2016, the extraordinary General Assembly was held in order to elect a new chairman of the Board of Directors as a result of the resignation of the former chairman.

PREDSTAVENSTVO

Predstavenstvo ako výkonný a štatutárny orgán Asociácie zasadalo v roku 2016 celkom 5 krát. Skladá sa z 5 členov (fyzických osôb) volených valným zhromaždením. Predstavenstvo rozhoduje na svojich zasadnutiach, ktoré sa konajú podľa potreby Asociácie, avšak najmenej jedenkrát štvrťročne. Každý riadny člen Asociácie je oprávnený do predstavenstva nominovať jedného kandidáta na člena predstavenstva. Do predstavenstva Asociácie môže byť valným zhromaždením zvolený len riadny člen Asociácie. Členovia predstavenstva vykonávajú svoju funkciu bez nároku na odmenu. Sú volení na trojročné obdobie, pričom je možné ich opätovné zvolenie do funkcie.

Predstavenstvo Asociácie vedie jeho predseda volený valným zhromaždením a v prípade jeho neprítomnosti podpredseda predstavenstva. Predseda predstavenstva tiež predsedá valnému zhromaždeniu, členským schôdzam ako aj zasadnutiam predstavenstva.

Z dôvodu odstúpenia bývalého predsedu predstavenstva bol dňa 14.10.2016, na mimoriadnom valnom zhromaždení, zvolený za nového predsedu predstavenstva pán Marián Socha zo spoločnosti OMV Slovensko, s.r.o. Na tom istom stretnutí bol zvolený aj nový podpredseda predstavenstva, pán Ľuboš Dinka zo spoločnosti SLOVNAFT, a.s., ktorý nahradil odstupujúceho podpredsedu z tej istej spoločnosti. V predstavenstve sa tiež vystriedal zástupca spoločnosti SHELL Slovakia, s.r.o., ktorým sa stal pán Rudolf Kmeť.

BOARD OF DIRECTORS

Board of Directors as executive and statutory body of the Association met in 2016 four times. Board of Directors consists of 5 members (natural person) elected by the General Assembly. The Board of Directors makes decisions at its meetings, which are held according to the needs of the Association, but at least once a quarter. Each full member of the Association is authorized to nominate one candidate to the Board of Directors. Only the full member of the Association may be elected, by the General Assembly, to the Board of Directors of the Association. Members of the Board of Directors perform their duties without remuneration. They are elected for a term of three years, and they can be reelected.

The Board of Directors is led by its chairman elected by the General Meeting and in his absence by the Vice Chairman. Chairman of the Board of Directors is also in the chair of the General Meeting, member meetings and meetings of the Board of Directors.

Due to the resignation of the former Chairman of the Board of Directors, at the extraordinary General Assembly on 14.10.2016 Mr. Marián Socha from OMV Slovensko, Ltd. was elected. At the same meeting, the new Vice-Chairman of the Board of Directors Mr. Ľuboš Dinka from SLOVNAFT, Inc. was elected and replaced the outgoing Vice-Chairman of the same company. The member of Board of Directors from SHELL Slovakia, Ltd. was also replaced, the new representative became Mr. Rudolf Kmeť.

Členovia predstavenstva na svojich zasadnutiach prerokovávali bežnú agendu SAPPO a pravidelne sa zaoberali činnosťou stálych pracovných sekcií, ad hoc skupín a kancelárie asociácie. Všetky stanoviská SAPPO, ktoré sú prezentované do externého prostredia musí najprv schváliť predstavenstvo.

Medzi dlhodobé úlohy Asociácie ktoré predstavenstvo sleduje patrí: včasné predkladanie podkladov pre spracovanie štatistických údajov; aktívna výmena informácií a spolupráca s FS SR; plnenie povinností v otázkach PO a BOZP; pokračovať v správne započatom procese obhajovania našich cieľov a záujmov voči domácim ústredným orgánom štátnej a verejnej správy s prioritou na činnosti a účasti v legislatívnom procese.

Predstavenstvo sa na svojich zasadnutiach tiež pravidelne zaoberalo legislatívou z oblasti petrolejárskeho priemyslu, ochrany životného prostredia a daní.

Členovia predstavenstva boli pravidelne informovaní o agende Agentúry pre núdzové zásoby ropy (EOSA), kde má SAPPO svoje personálne zastúpenie tak v predstavenstve ako aj dozornej rade. Spoločné otázky riešené tak predstavenstvom Agentúry ako i jej dozornou radou, sú rovnako konzultované i s našimi zástupcami odvetvia pôsobiacimi v tomto orgáne EOSA.

V roku 2016 predstavenstvo definitívne schválilo zmeny v stanovách SAPPO, ktoré sa týkali niektorých vybraných článkov. Upresnil sa postup pri zastupovaní členských spoločností fyzickými osobami v štatutárnych orgánoch a zvýšilo sa kvórum, aby mohlo byť prijaté stanovisko predstavenstva SAPPO.

Members of the Board of Directors at its meetings discussed common SAPPO agenda and on a regular basis dealt with permanent work sections, ad hoc groups and activities of the association office. All official position papers from SAPPO that are presented to the external environment must be first approved by the Board of Directors.

Among the long-term tasks that the Board of Directors monitors are: timely submission of documents for processing statistical data; active exchange of information and cooperation with Financial Administration of Slovak Republic; fulfilling obligations emerge from health and safety matters; continue in the process of defending our goals and interests in front of governamant bodies and public administration

with a priority on activities and participation in the legislative process. The Board of Directors at its meetings also regularly dealt with legislation in the field of petroleum industry, environmental protection and taxation.

Members of the Board of Directors were regularly informed about the agenda of the Emergency Oil Stocks Agency (EOSA) where SAPPO has its personal representation in the Board of Directors and also in the Supervisory Board. Common issues addressed by the Board of Directors of the EOSA as well as the Supervisory Board, are also consulted with our industry representatives working in these bodies of EOSA.

In 2016, the Board of Directors definitively approved changes in the SAPPO statutes, which concerned some selected articles. The procedure for the representation of member companies by natural persons in the statutory bodies was specified in more details and the quorum was increased, in order to obtain the position of the Board of Directors.

TECHNICKÁ SEKCIA

Technická sekcia zasadala celkovo 4 krát. Na parciálne problémy technická sekcia iniciovala a schválila niekoľko tzv. ad hoc skupín, ktorých členmi boli zástupcovia z jednotlivých sekcií. Členovia technickej sekcie mnohokrát viedli jednotlivé ad hoc skupiny, ktorých bolo v roku 2016 viac ako 10. Táto sekcia patrí k tým najaktívnejším a zároveň aj najvyťaženejším v SAPPO.

Technická sekcia vypracovala dotazník k smernici RED, ktorý bol zaslaný na MH SR, FuelsEurope ako aj do otvorenej platformy Európskej komisie. Následne MH SR aj na základe našich podkladov zaslalo dňa 25.2. 2016 Európskej komisii svoje stanovisko. Predpoklad schválenia smernice je rok 2017. Na implementáciu majú členské štáty 1,5 až 2 roky. Pripomienkové konanie k návrhu smernice RED predpokladáme v prvej polovici roka 2017.

Do úloh technickej sekcie patrila aj činnosť v rámci pracovnej skupiny „elektromobilita a alternatívne palivá“ na MH SR. Hlavným cieľom tejto pracovnej skupiny pri MH SR bolo vytvorenie „Komplexnej stratégie zavádzania alternatívnych palív v SR a jej vplyv na národné hospodárstvo z pohľadu potenciálnych možností a potrieb SR“, pričom členovia technickej sekcie SAPPO sa aktívne podieľali na vytváraní tohto dokumentu svojimi návrhmi a argumentmi. SAPPO tak môže výrazným spôsobom ovplyvniť stratégiu a legislatívu SR pre nadchádzajúce obdobie v oblasti alternatívnych palív. SAPPO ako člen pracovnej skupiny zaslal pomerne rozsiahly materiál a pripomienky k palivám LPG, CNG

TECHNICAL SECTION

Technical section met in total 4 times. For partial issues, the Technical Section initiated and approved several ad hoc groups, whose members were representatives from permanent working sections. Many times the members of the Technical Section led the individual Ad hoc groups, which took place in 2016 more than 10 times. This section is one of the most active and also the busiest in SAPPO.

The Technical Section drew up a questionnaire on the RED directive, which was sent to the Ministry of Economy of the Slovak Republic, to FuelsEurope as well as to the open platform of the European Commission. Subsequently, on the basis also of our questionnaire, Ministry of Economy of the Slovak Republic sent on 25.2. 2016 its position to the European Commission. We expect that the directive will be adopted in 2017. After that, member states have 1.5 to 2 years for implementation. Consultation procedure on RED directive is expecting in the first half of 2017.

Activities of Technical Section included also work within the working group called “Electromobility and Alternative Fuels” at Ministry of Economy. The main objective of this working group was preparing the document, “Comprehensive Strategy for the Implementation of Alternative Fuels in the Slovak Republic and its Impact on the National Economy in terms of Potential Opportunities and Needs of Slovakia”. Members of the Technical Section actively took part in creating this document with their suggestions and arguments. SAPPO can thus sig-

a vodíku. Počas rokovaní sa hovorilo o potrebe zohľadnenia trvalej udržateľnosti alternatívnych palív, čo by malo byť jedným z hlavným motívom ich zavádzania na trh. SAPPO sa následne zúčastnilo rozporového konania k materiálu MH SR – návrh Národného politického rámca pre rozvoj trhu s alternatívnymi palivami. Rozporového konania sa okrem zástupcov SAPPO zúčastnili aj zástupcovia RUZ a AZZZ SR. MH SR naďalej počíta so spoluprácou a odbornými názormi SAPPO v ďalšej diskusii na túto tému.

Európsky výbor pre normalizáciu (CEN) prijal 12.10. 2016 normu EN 16942 (označovanie palív na čerpacích staniciach), ktorá by mala byť publikovaná členskými štátmi EU do konca apríla 2017. Hlavným cieľom normy by malo byť uľahčenie orientácie zákazníkov na trhu s pohonnými hmotami pri tankovaní, a to naprieč celou EU. Primárne vychádza zo smernice 2014/94/EU o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá, ktorá predpokladá v budúcnosti zavedenie aj nových typov palív na trh. Technická sekcia SAPPO vypracovala a odporučila stanoviská pre Technickú komisiu 50 – Ropa, plynné a kvapalné palivá, ostatné výrobky z ropy a palivá z obnoviteľných zdrojov (TK 50), Úradu pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky (ÚNMS SR), ktorej je SAPPO, ako aj niektoré členské spoločnosti členom. Stanovisko SAPPO bolo v TK 50 predstavené a zapracované do národného stanoviska, ktoré bolo následne odprezentované na stretnutí v Bruseli. Vykonávacie akty vyplývajúce z normy EN 16942 (napríklad, označovanie na ČS atď.) by mali platiť od 12.10.2018. Nie je ale vylúčené, že niektoré členské štáty alebo spoločnosti prejdú k novému označovaniu už skôr. Nové označenia by mali byť len doplnkové, komerčné názvy budú zachované.

Najviac pozornosti venovala technická sekcia smernici Rady EU č. 652/2015 ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na pred-

nificantly influence the strategy and legislation of the Slovakia for the upcoming period in the field of alternative fuels. As a member of the working group, we sent relatively extensive paper work and comments on LPG, CNG and hydrogen. During the talks, it was emphasized that it is necessary to take into account the sustainability of alternative fuels, which should be one of the main motives for their introduction into the market. SAPPO subsequently participated in the consultation proceedings on the material of Ministry of Economy – the proposal of the National Policy Framework for the Development of Alternative Fuels Market. In addition to representatives of SAPPO, the representatives of RUZ and AZZZ SR also participated in the consultation proceedings. Ministry of Economy continues to count on SAPPO's cooperation and expertise in a further discussion on this topic.

On 12 October 2016, the European Committee for Standardization (CEN) adopted the standard EN 16942 (Fuel Marking at Service Stations), which should be published by EU Member States by the end of April 2017. The main objective of this standard was to facilitate orientation for customers while they tank at petrol stations across the whole EU. Primarily, this standard proceed from Directive 2014/94/EU on the deployment of alternative fuel infrastructure, which foresees the introduction of new types of fuels in the future. The Technical Section prepared and provide its point of view with Technical Commission 50 – Oil, Gaseous and Liquid Fuels, Other Petroleum Products and Renewable Fuels (TK 50) of the Slovak Office of Standards, Metrology and Testing of the Slovak Republic (UNMS SR). SAPPO, as well as some SAPPO's member companies are also members of TK 50. The SAPPO position was introduced in the TK 50 and incorporated into the national position, which was then presented at a meeting in Brussels. The implementing acts resulting from standard EN 16942 (e.g. marking on petrol

kladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív, ktorá patrí do pôsobnosti MŽP SR a smernici Európskeho parlamentu a Rady EU 2015/1513 ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie, ktorá patrí do pôsobnosti MH SR.

SR by mala spomínané smernice implementovať už v roku 2017, preto bol rok 2016 z pohľadu technickej sekcie veľmi náročný. Technická sekcia sa pravidelne zúčastňovala rokovaní na MŽP SR a MH SR. V súvislosti s týmito smernicami dôjde k novelizácii kľúčových zákonov pre petrolejársky priemysel a to konkrétne zákona č. 309/2009 Z. z. o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov a vyhlášky č. 271/2011 ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok. Zákon aj vyhláška spolu úzko súvisia a preto bolo nevyhnutné ich posudzovať simultánne v spolupráci s MH SR a MŽP SR. Predpokladáme, že medzirezortné pripomienkové konanie k zákonu č. 309/2009 Z. z. ako aj k vyhláške 271/2011 bude spustené až začiatkom roka 2017, takže touto problematikou sa budeme aktívne zaoberať aj v nasledujúcom období. Kľúčovými témami budú úspory skleníkových plynov počas životného cyklu na jednotku energie z pohonnej látky inej ako biopalivo do roku 2019; reportovanie a výpočet úspor skleníkových plynov; kritériá trvalej udržateľnosti biopalív; využitie biopalív 2. generácie; referenčné hodnoty podielu konečnej energetickej spotreby biopalív v doprave do roku 2019; minimálny objem biopaliva (FAME) v motorovej naftě do roku 2019 a ďalšie.

stations, etc.) should be applied from 12.10.2018. However, it is not excluded that some Member States or companies start put the results of this standard into practice earlier. New marking should be only complementary, commercial names and brands will be retained.

Technical Section paid the biggest attention to Council Directive (EU) 2015/652 laying down calculation methods and reporting requirements pursuant to Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council relating to the quality of petrol and diesel fuels which fall within Ministry of the Environment authority. And Directive 2015/1513 of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/70/EC relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Directive 2009/28/EC on the promotion of the use of energy from renewable sources which fall within Ministry of Economy authority.

Slovakia is supposed to implement above mentioned directives in 2017, so the year 2016 was very difficult from the Technical Section point of view. Technical Section regularly participated in negotiations at Ministry of Environments and Ministry of Economy. In connection with these directives, the key legislation for the petroleum industry will be amendment too. Namely Act 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration and on amendments to certain acts and Decree of Ministry of Environment No. 271/2011 Coll., Establishing sustainability criteria and targets for reducing greenhouse gas emissions from fuels. Both the Act and the Decree are closely related and therefore it was necessary to assess them simultaneously in co-operation with the Ministry of Environment and Ministry of Economy. We suppose that the consultation process to Act no. 309/2009 Coll. as well as to Decree 271/2011 will start in the beginning of 2017, so we will actively deal with this issue also in the following period.

Koncom roka 2016 sa členovia technickej sekcie zúčastnili aj na konzultáciách a príprave novely zákona č. 98/2004 o spotrebnej dani z minerálneho oleja na MF SR. Pripomienkové konanie by malo byť ukončené v prvom pol roku 2017.

EKONOMICKO – LEGISLATÍVNA SEKCIA

E-L sekcia zasadala celkom 4 krát. Medzi dlhodobé úlohy sekcie patrí sledovanie legislatívy a legislatívneho procesu. Ďalej to je najmä sledovanie úloh zaradených do „Plánu práce vlády SR (Plán legislatívnych úloh vlády SR)“.

E-L sekcia bola predstavenstvom SAPPO poverená na úpravu vybraných článkov stanov, ktorými sa upresnil sa postup pri zastupovaní členských spoločností fyzickými osobami v štatutárnych orgánoch a zvýšilo sa kvórum, aby mohlo byť prijaté stanovisko predstavenstva SAPPO.

The key issues under the discussion will be the life cycle greenhouse gas savings per unit of energy from a fuel other than biofuel by 2019; reporting and calculation of greenhouse gas savings; sustainability criteria for biofuels; the use of 2nd generation biofuels; reference values for the share of final energy consumption of biofuels in transport by 2019; minimum volume of biofuels (FAME) in diesel by 2019 and beyond.

At the end of 2016, members of the Technical Section also participated in the consultations and preparation of the amendments to Act no. 98/2004 on the excise duty on mineral oil at the Ministry of Finance. Consultation proceedings are supposed to be completed in the first half of 2017.

ECONOMIC-LEGISLATION SECTION

Economic-Legislation Section (E-L) Section met a total of 4 times. Its long-term task includes monitoring legislation and the legislative process. Further, it is especially monitoring the tasks which were included in the “Work Plan of the Government of the Slovak Republic (legislative program of the Government of the Slovak Republic).”

The E-L Section was mandated by SAPPO’s Board of Directors to edit selected articles of the Statutes of Association to specify the procedure for the representation of member companies by natural persons in the statutory bodies and to increase the quorum in order to obtain the opinion of the SAPPO’s Board of Directors.

Sekcia vypracovala pripomienky k zákonu o niektorých pravidlách uplatňovania nárokov na náhradu škody vzniknutej porušením práva hospodárskej súťaže a ktorým sa mení a dopĺňa zákon č. 136/2001 Z. z. o ochrane hospodárskej súťaže a o zmene a doplnení zákona Slovenskej národnej rady č. 347/1990 Zb. o organizácii ministerstiev a ostatných ústredných orgánov štátnej správy Slovenskej republiky v znení neskorších predpisov v znení neskorších predpisov.

Členovia sekcie z legislatívnych návrhov monitorovali najmä zmeny v zákone č. 563/2009 Z. z. o správe daní (daňový poriadok), zákone č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty, zákone č. 289/2008 Z. z. o používaní elektronickej registračnej pokladnice a zákone č. 199/2004 Z. z. Colný zákon. Väčšia časť diskusie bola venovaná najmä možným zmenám v zákone č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja a súvisiacich zmenách v Colnom zákone, najmä s ohľadom na požiadavky na úpravu zatriedenia vybraných minerálnych olejov a tiež veľkosti ich balení. V tejto súvislosti E-L sekcia úzko spolupracovala aj s mazivárskou sekciou a technickou sekciou.

HSSE SEKCIA

HSSE sekcia zasadala celkom 4 krát. Hlavnou témou HSSE sekcie bola v roku 2016 tvorba bezpečnostného štandardu, na tému stáčania palív na čerpacích staniciach. Hlavným impulzom k vytvoreniu tohto dokumentu bola predovšetkým potreba zdieľať tzv. best practise. Zdie-

The Section commented the Law on Certain Rules for the Application of Claims for Damage arising from Infringements of Competition Law, which amend Act no. 136/2001 Coll. on the Protection of Competition and on the Amendment to the Act of the Slovak National Council no. 347/1990 Coll. on the Organization of Ministries and Other Central Authorities of the State Administration of the Slovak Republic as amended by later regulations.

From the legislative proposals, the members of the Section monitored in particular the changes in Act no. 563/2009 Coll. on Tax Administration (Tax Code), Act no. 222/2004 Coll. on Value Added Tax, Act No. 289/2008 Coll. about the use of the electronic cash register and Act no. 199/2004 Coll. on the Customs Act. Most of the discussion was focused on possible changes in Act no. 98/2004 Coll. Act on Excise Duty on Mineral Oil and the related changes in the Customs Code, in particular with regard to the requirements for the classification of selected mineral oils and the size of their packaging. In this regard, the E-L Section also worked closely with the Lubricants Section and Technical Section.

HEALTH SAFETY SECURITY ENVIRONMENT SECTION

HSSE Section met a total of 4 times. In 2016, the main theme of the HSSE Section was the creation of a Safety Standard on the issue of refueling at service stations. The main impetus for the creation of this

lanie bezpečnostných štandardov SAPPO nepovažuje za predmet konkurencie firiem ale malo by ísť o spoločný cieľ všetkých podnikateľských subjektov na trhu.

SAPPO predpokladá, že tieto štandardy sa stanú akýmsi vzorom pre podnikateľské subjekty pôsobiace na trhu. Štandard je len odporúčaním najlepších praktík a každý prevádzkovateľ čerpacej stanice sa môže slobodne rozhodnúť do akej miery odporúčania tohto štandardu zahrnie do svojich interných predpisov.

Cieľom štandardu je popísať všeobecne platné požiadavky pre stáčanie palív do nádrží čerpacích staníc a tiež popísať z čoho toto stáčanie pozostáva. Táto operácia patrí z hľadiska frekvencie mimoriadnych HSSE udalostí medzi najrizikovejšie činnosti pri preprave a manipulácii s palivami. Preto je tento štandard určený pre všetky osoby, ktoré sa stáčania zúčastňujú, t.j. pre obsluhu čerpacej stanice a tiež vodiča cisterny. Štandard zahŕňa jednak požiadavky vyplývajúce z platnej legislatívy, ako aj dlhodobé skúsenosti a závery z vyšetrovania mimoriadnych HSSE udalostí. HSSE sekcia bude v budúcnosti pokračovať v tejto započatej činnosti a pracovať na ďalších témach bezpečnostných štandardov.

Ďalšou témou, ktorou sa sekcia zaoberala bola napríklad problematika zberu odpadov z obalov z prevádzkových kvapalín od zákazníkov na ČS. Problémom je, že v praxi napriek zriadeniu nádob na zber týchto obalov, zákazníci ich zahadzujú do komunálneho odpadu. MŽP SR v tejto súvislosti uviedlo, že zákazníci, ktorí sami použijú prevádzkové kvapaliny zakúpené na ČS sú pôvodcom odpadu z obalov takýchto kvapalín a tento odpad sa považuje za komunálny odpad. Prevádzkovatelia ČS by mali zákazníkov usmerniť, že takýto odpad je potrebné vhadzovať

document was in particular the need to share so-called best practice. Sharing the safety standards of SAPPO is not considered to be the subject of competition among companies but it should be a common goal of all business entities on the market.

SAPPO expects that these standards will become patterns for business entities operating on the market. The Standard is just a recommendation of best practices and each petrol station operator can freely decide to what extent the recommendation of this standard will be included in its internal regulations.

The aim of the standard is to describe the generally applicable requirements for refueling into the service station tanks and also to describe what this process consists of. This activity is, in terms of the frequency of extraordinary HSSE events, among the high-risk activities in the transport and handling of fuels. Therefore, this standard is intended for all persons involved, i.e. for service of petrol station as well as for tank driver. Standard includes, on the one hand, the requirements stemming from current legislation, as well as long-term experience and conclusions from the investigation of extraordinary HSSE events. HSSE Section will continue with this started activity in the future and work on other safety standards.

Another topic that Section dealt with was the issue of collection of packaging waste from operating liquids from customers at petrol stations. The problem is, that in practice, despite the establishment of containers for the collection of these packages, customers are throwing them into municipal garbage. In this regard, the Ministry of the Environment of the Slovak Republic stated, that customers who use the operating liquids purchased in petrol station themselves are the waste

do nádob určených na nebezpečný odpad.

Medzi ďalšie priority HSSE sekcie patrí: zvýšenie bezpečnosti na čerpacích staniciach z pohľadu obsluhy a z pohľadu zákazníka; problematika odpadového hospodárstva – legislatíva, dopady, spôsoby riešenia v jednotlivých spoločnostiach; monitorovanie útekov zákazníkov z čerpacích staníc bez zaplattenia; sledovanie legislatívy týkajúcej sa HSSE; osvetová činnosť.

Zástupcovia HSSE sekcie pravidelne na štvrťročnej báze zostavujú zoznam mimoriadnych udalostí, v ktorom prioritne sledujú zmiešavanie palív na čerpacích staniciach spôsobených dodávateľom/prepravcom; úrazy zamestnancov, zákazníkov a dodávateľov; dopravné nehody, prepadnutia a krádeže; úniky ropných látok do životného prostredia; požiare výbuchy na čerpacích staniciach; poškodenie majetku; úteky bez zaplattenia a mnohé ďalšie.

SEKCIA MAZÍV

Mazivárska sekcia zasadala celkom štyrikrát a tiež na niekoľkých ad hoc skupinách.

Nosnou témou bol zákon č. 223/2001 Z. z. o odpadoch v znení neskorších predpisov, ktorý nadobudol platnosť 01.01.2016. V rámci nově-

producers from the packaging of such liquids and this waste is considered as municipal waste. Operators at petrol stations should instruct customers that such waste must be throw in containers for hazardous waste.

Other priorities of the HSSE section include: increasing safety at service stations from operator and customer point of view; waste management issues – legislation, impacts, ways of solution in individual companies; monitoring of customer getaways from petrol stations without payment; monitoring of HSSE legislation; educational activities.

Members of HSSE Section on a quarterly basis draw a list of incidents in which primarily monitor: fuels blending at petrol stations caused by the contractor/carrier; injuries of employees, customers and suppliers; car accidents, assaults and thefts; petroleum products spill into the environment; fires and explosions at petrol stations; property damage; running away without paying, and many others.

LUBES SECTION

Lubes Section met four times and also participated in several ad hoc groups.

The main theme was Act no. 223/2001 Coll. Act on Waste, which came into force on 01.01.2016. Under the amended Act on Waste, the extended

ho zákona o odpadoch sa už rozšírená zodpovednosť výrobcov nevzťahuje na oleje – aj zásluhou aktivity členov sekcie v pripomienkovacom období. Členovia sekcie majú povinnosti hlavne v rámci registrov obalových a neobalových výrobkov, ktoré je potrebné plniť prostredníctvom OZV (organizácie zodpovednosti výrobcov) alebo individuálne. Za obdobie prvého a druhého štvrťroka 2016 (do 30.06.2016) bolo nutné plniť si povinnosti voči Recyklačnému fondu ako za obaly, tak za oleje. Ohlasovacia povinnosť, čo je štvrťročné zasielanie ohlásení o objeme výroby, cezhraničnej prepravy z iného členského štátu do SR, dovozu, cezhraničnej prepravy do iného členského štátu zo SR a vývozu na príslušné obvodné úrady ŽP, zostáva v platnosti aj po 30.06.2016.

Do 30.06.2016 bolo tiež potrebné oznámiť na MŽP akým spôsobom budú plnené vyhradené povinnosti (individuálne, resp. prostredníctvom OZV). V prípade, že povinnosti budú plnené prostredníctvom OZV, bolo nevyhnutné do 30.06.2016 uzavrieť s takouto organizáciou zmluvu. Napriek krátkemu času medzi udelením autorizácií jednotlivým OZV Ministerstvom ŽP SR v polovici júna 2016 a povinnosťou uzavrieť zmluvu s OZV do 30. júna 2016, naše členské spoločnosti stihli splniť svoju zákonnú povinnosť.

Členovia sekcie boli informovaní, že MŽP SR, pod ktoré zákon spadá, je pripravené na zodpovedanie prípadných nejasností a otázok, ktoré vyplynú z aplikácie zákona do praxe.

Ďalšou dôležitou témou bolo vyjadrenie stanoviska ku iniciatíve Európskej komisie o zaradenie mazacích olejov kódov KN 2710 1991 a 2710 1999 do online systému EMCS (Excise Movement and Control System). K tejto téme zasadali aj 2 ad hoc skupiny a členovia mazivárskej sekcie sa stretli aj so zástupcami Finančného riaditeľstva SR.

responsibility of producers does not apply to lubes – this is also thanks to the activity of section members in the consultation procedure. The main obligations of Section members relate to registration of packaging and non-packaging products, which must be fulfilled through the so-called OZV (producer responsibility organizations) or individually. For the first and second quarter of 2016 (until 30.06.2016), it was necessary to meet the obligations towards the Recycling Fund both as for packaging and for lubes. Reporting obligation remains valid even after 30.06.2016, which is quarterly reporting about volume of production, cross-border transport from another member state to the Slovak Republic, import, cross-border transport to another member state from the Slovak Republic and export to the competent district offices of the Ministry of Environment.

By 30th June 2016, it was also necessary to notify at Ministry of the Environment how the obligations will be fulfilled (either individually or through an OZV). In case, that the obligations would be met through the OZV, it was necessary to conclude a contract with such organization by 30.06.2016. Despite the short time between the granting authorizations to individual OZV by the Ministry of Environment in mid June 2016 and the obligation to conclude the contract with OZV by June 30, 2016, our member companies have managed to fulfill their legal obligation.

Members of the Section were informed that the Ministry of Environment, which is competent regarding the Act on Waste, is prepared to answer any ambiguities and questions that arise from the application of the law into practice.

Another important topic was the European Commission's initiative to put lubricating oils with Nomenclature codes 2710 1991 and 2710 1999

O zaradenie mazacích olejov do EMCS v rámci celej EU sa Slovensko snaží spolu s krajinami V4 už dlhšie, minimálne od roku 2011. Chce tým eliminovať „čierne dovozy“ mazacích olejov, ktoré sa svojimi parametrami približujú parametrom nafty, na naše územie, aby sa zabránilo daňovým únikom. V súčasnosti platné povinnosti podľa Zákona č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja významne prečistili trh s mazacími olejmi. Napriek tomu pretrvávajú snahy o neregistrované a neoznámené dovozy na náš trh, s komplikovanou logistikou a nejasným príjmom niekde v zahraničí, ktoré nakoniec skončia aj na slovenských neznámych čerpacích staniciach resp. v nádržiach rôznych družstiev s PHM. Od zaradenia mazacích olejov do EMCS si zástupcovia FR SR sľubujú prehľadnejšie monitorovanie pohybu tovaru z okolitých európskych krajín – vrátane uvedených mazacích olejov. Navyše sa podvodné dodávky začali objavovať aj v západoeurópskych krajinách, čím sa uvedený problém stal aj ich problémom. SAPPO, ktoré dlhodobo spolupracuje s FR SR v boji proti daňovým únikom, túto iniciatívu podporilo. V hlasovaní členských štátov EU v septembri 2016 však táto iniciatíva, ktorá vo finále bola rozšírená na všetky oleje KKN 2710 1971 až 2710 1999, nebola odsúhlasená.

Mazivárska sekcia dlhodobo sleduje a zostavuje vlastnú štatistiku mazív. Členovia sekcie každoročne odhadujú veľkosť trhu s mazivami v rámci SR. Do tejto štatistiky sa snažia zapojiť čo najviac subjektov, aby tak vypovedala čo najvernejšie o situácii na slovenskom trhu. Aj preto SAPPO spolupracuje so spoločnosťami, ktoré síce nie sú členmi SAPPO, ale prispievajú svojimi údajmi do štatistiky. Tieto údaje sú súčasťou štvrťročných veľkoobchodných štatistík pre osem vybraných druhov olejov (motorové, prevodové, hydraulické, procesné oleje, kvapaliny používané pri obrábaní kovov, transformátorové a separačné oleje, ostatné oleje a plastické mazivá).

into the on-line EMCS (Excise Movement and Control System). Two ad hoc groups also dealt with this issue and members of Lubes Section met representatives from Financial Directorate of the Slovak Republic.

At least since 2011, Slovakia was working together with V4 countries on integration the lubricating oils into EMCS across the EU. The main reason is to eliminate “black imports” of lubricating oils that have their parameters similar to the diesel parameter to our territory, and avoid tax evasion. The current obligations under the Act no. 98/2004 Coll. Act on Excise Duty on Mineral Oil has significantly cleaned the market with lubes. Despite this, there are still unregistered and unrecognized imports on our market, with complicated logistics and unclear recipients somewhere abroad, which eventually end up also at slovak unbranded petrol stations, respectively in fuel tanks of different cooperatives. Since the inclusion of lubricating oils in EMCS, representatives from Financial Directorate promise more transparent monitoring of the movement of goods from surrounding European countries – including mentioned lubricating oils. In addition, fraudulent deliveries have begun to emerge in Western European countries too, which has also raised the problem. SAPPO, which in the long term has been cooperating with Financial Directorate in the fight against tax evasion, has therefore supported this initiative. In the EU Member States’ vote in September 2016, however, this initiative, which was extended to all lubes with Nomenclature codes 2710 1971 to 2710 1999, was not agreed.

On a long term basis Lubes Section has been monitoring and elaborating its own statistics. Section members estimate each year the size of the Slovak lubes market. They try to involve as many subjects as possible in this statistics to have the most accurate view about the situation on the Slovak market. This is why SAPPO also cooperate with compa-

Po diskusii k odhadu veľkosti trhu s mazivami, sa mazivárska sekcia zhodla na tom, že napriek všetkej snahe sme stále na úrovni „odhadu“ s veľkou mierou nepresnosti. Žiadna zo štátnych inštitúcií nám nedokáže vhodnú štatistiku poskytnúť (Recyklačný fond, Štatistický úrad). Preto sa sekcia pokúsila o odhad trhu iným spôsobom, a to na základe štatistiky o množstve minerálneho oleja, z ktorého vznikla daňová povinnosť, ktorú dostávame v rámci Memoranda o porozumení od FR SR. Následným doplnením odhadu predovšetkým syntetických olejov, ktoré neboli kompletne zahrnuté v štatistike od FR SR, bol slovenský trh s mazivami v roku 2016 odhadnutý na 36 kt.

nies that are not members, but contributes to statistics. This statistics is part of the quarterly wholesale statistics for eight selected lubes types (engine, gear, hydraulic, technological oils, metalworking fluids, transformer and separation lubes, other lubes and fats).

After discussing the size of the lubes market, the Lubes Section agreed that, despite all efforts, we are still at rough estimate level with a high degree of inaccuracy. None of the state institutions can provide us with adequate statistics (Recycling Fund, Statistical Office). Therefore, the Section attempted to estimate the market in a different way, based on statistics on the quantity of mineral oil on which tax liability arose. This statistics we receive thanks to Memorandum of Understanding with Financial Directorate. After the addition of synthetic lubes, which were not fully included in the Financial Directorate statistics, the Slovak lubes market was estimated at 36 kt in 2016.



SLOVENSKÉ PREDSEDNÍCTVO V RADE EU A PETROLEJÁRSKY PRIEMYSEL

SLOVAK PRESIDENCY OF THE COUNCIL OF THE EU AND PETROLEUM INDUSTRY

Rada EÚ je jednou z troch hlavných inštitúcií Európskej únie. Formuje legislatívu Únie, koordinuje jej politiky a hľadá dohodu v dôležitých politických otázkach medzi jednotlivými inštitúciami.

Predsedať Rade Európskej únie je jednou z najdôležitejších ale zároveň aj najnáročnejších úloh vyplývajúcich z členstva v Únii. Na čele Rady EÚ sa členské štáty striedajú každých šesť mesiacov. Počas tohto obdobia vedie predsedajúca krajina zasadnutia na všetkých úrovniach Rady a zodpovedá tak za formovanie európskej legislatívy od expertnej až po ministerskú úroveň. Slovenskej republike pripadla táto zodpovedná úloha v druhom polroku roku 2016.

Počas celého šesťmesačného obdobia, od 1. júla do 31. decembra 2016, Slovenská republika neplnila len úlohu „manažéra“ ale predovšetkým úlohu neutrálneho mediátora, ktorý sa snaží dosiahnuť konsenzus

The Council of the European Union is one of the EU's three main institutions. It shapes the Union's legislation, coordinates its policies and seeks agreement between the individual institutions on important political issues.

Holding the Presidency of the Council of the European Union is one of the most important and demanding tasks arising from EU membership. Each Member State holds the Presidency for six months on a rotating basis. During that period, the country holding the Presidency chairs meetings at all levels within the Council and is thus responsible for shaping European legislation from expert to ministerial level. The Slovak Republic had this responsible role in the second half of 2016.

During the six months in office, since 1st July till 31st December 2016, Slovakia was not holding the Presidency only as a 'manager', whatmore it

medzi všetkými členskými štátmi a ostatnými inštitúciami Únie.

Úzka spolupráca najvyšších predstaviteľov SR najmä s Európskou komisiou a Európskym parlamentom, ako aj s predsedom Európskej rady a vysokou predstaviteľkou Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku bola nevyhnutnou súčasťou predsedníctva SR.

Predsedníctvo Slovenska v Rade EÚ bolo dôležitou politickou výzvou, ale aj jedinečnou šancou hovoriť o význame petrolejárskeho priemyslu pre EÚ.

Pri tejto príležitosti sa dňa 29. júna v Bratislave konalo stretnutie FuelsEurope (FE) a NOIAs (National Oil Industry Associations), ktoré organizovala spoločnosť SLOVNAFT, a.s. ako člen skupiny MOL v spolupráci so SAPPO.

Medzi hlavné témy stretnutia patrilo:

- reforma systému obchodovania s emisnými kvótami
- konkurencieschopnosť rafinárskeho priemyslu
- označovanie palív a automobilov podľa novej európskej technickej normy
- smernica o národných emisných stropoch
- ďalšia spolupráca medzi NOIAs a FuelsEurope
- REACH – Nariadenie o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemických látok

Pozvanie na toto stretnutie prijala aj pani Alena Žáková, riaditeľka odboru medzinárodných vzťahov v energetike z MH SR, ktorá predsta-

had to also act as an honest and neutral broker, working towards consensus between all Member States and the other institutions of the Union.

The Presidency worked closely mainly with the European Commission and the European Parliament, as well as with the President of the European Council and the High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy.

Slovakia's Presidency of the Council of the EU represents an important challenge for the entire country and at the same time it is a unique opportunity for us to talk about the importance of petroleum industry for EU.

On this occasion, on 29th June was held a meeting in Bratislava of FuelsEurope (FE) and NOIAs (National Oil Industry Associations) organized by SLOVNAFT, a.s. as a member of the MOL Group in cooperation with SAPPO.

Medzi hlavné témy stretnutia patrilo:

- Euroepan Trading System reform
- Refining Competitiveness
- fuel/vehicle labelling in compliance with new european technical standard
- National Emission Ceilings Directive
- further collaboration between NOIAs and FuelsEurope
- REACH – Regulation on Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemicals

vila hlavné témy slovenského predsedníctva v energetike.

Stretnutie sa konalo na vysokej úrovni za prítomnosti odborníkov z viac ako 15 krajín EU.

Vzhľadom na veľmi korektné vzťahy s MH SR a strategického významu nášho odvetvia, sa počas slovenského predsedníctva podarilo vôbec po prvý krát, aby boli zástupcovia petrolejárskeho priemyslu pozvaní na Neformálne zasadanie ministrov pre energetiku (Informal Energy Council), ktoré sa konalo v Bratislave dňa 13.7.2016. Petrolejársky priemysel na tomto stretnutí zastupoval generálny riaditeľ FuelsEurope, pán John Cooper.

Pán Cooper prezentoval svoje stanovisko na súčasný stav energetických nákladov, ktorým čelí rafinérsky priemysel v EÚ. FuelsEurope vyjadrilo podporu zameraniu Energetickej Únie na bezpečnosť dodávok energie a konkurencieschopnosť, no zároveň vyjadrilo obavy ohľadne schopnosti rafinérského priemyslu EÚ konkurovať na medzinárodnej úrovni a prilákať ďalšie investície vzhľadom k neúmerne vysokým cenám energií. Preto v rámci ETS vyjadrilo naliehavú potrebu pre účinnú ochranu proti presunu výroby do krajín s nižšími environmentálnymi štandardmi, tzv. carbon-leakage, ako aj prihliadaniu na výsledky Fitness Check, aby došlo k starostlivému posúdeniu vplyvov nových právnych predpisov na priemysel.

K obavám vysloveným rafinérskym priemyslom sa pritom pripájajú aj iné energeticky náročné odvetvia, ktoré tiež požadujú plnú ochranu proti tzv. carbon leakage.

FuelsEurope je presvedčené, že nedávny pokles cien energií, je glo-

The invitation accepted also Mrs Alena Zakova, Director of Department of International Relations in Energy, Ministry of Economy of the Slovak Republic and outlined the main themes of the Slovak Presidency in the energy sector.

The meeting took place at a high level with the participation of experts from more than 15 countries of the EU.

Due to very correct relations with the Ministry of Economy of Slovak Republic and due to strategic importance of our industry during the Slovak presidency, for the first time ever, we succeeded that the representatives of the petroleum industry were invited to an Informal Energy Council, held in Bratislava on 13.07.2016. At this meeting the petroleum industry was represented by CEO of FuelsEurope, Mr. John Cooper.

Mr. Cooper presented its views on the current state of energy costs faced by EU refining. FuelsEurope expressed support for the Energy Union's focus on security of supply and competitiveness, but also raised concern about EU refining's capacity to compete internationally and attract investment given the disproportionately high energy prices. There is an urgent need for effective carbon leakage protection in ETS as well as continued use of the Refining Fitness Check to ensure a careful assessment of the cumulative impact of new legislation.

Concerns stressed by EU refining industry are echoed by other energy intensive industries who call for full carbon leakage protection.

FuelsEurope believes that the recent decline in energy prices, being a global phenomenon, does not eliminate the competitive disadvantage for EU refiners. Expressing appreciation for the inclusion of the energy

bálny jav, a neodstraňuje konkurenčnú nevýhodu pre rafinérie EÚ. FuelsEurope tiež ocenilo zahrnutie nákladov na energiu medzi priority slovenského predsedníctva. V tejto súvislosti John Cooper poznamenal, že súčasná a pripravovaná legislatíva by mala zabezpečiť transparentnosť v cenách energií a taktiež zabezpečiť konkurencieschopnosť pre rafinérsky priemysel v EÚ. Toto možno dosiahnuť tým, že v budúcnosti sa budú posudzovať vplyvy nových legislatívnych predpisov a budú sa brať do úvahy výsledky Fitness Check s cieľom informovať tvorcov politiky o týchto vplyvoch na konkurencieschopnosť petrolejárskeho priemyslu EÚ „.

Na Neformálnom zasadaní ministrov eurokomisár pre energetickú úniu, pán Maroš Šefčovič, oznámil, že do konca roku 2016 očakáva vypracovanie štúdie o nákladoch na energiu a cenách, ktorá bude obsahovať analýzu ich vplyvu na konkurencieschopnosť priemyslu EÚ.

Intervencie ministrov a ďalších predstaviteľov členských štátov pri tom preukázali, že si uvedomujú dôležitosť konkurencieschopného priemyslu pre hospodárstvo EÚ.

John Cooper, generálny riaditeľ FuelsEurope na stretnutí uvítal, že pán Šefčovič si uvedomuje dôležitosť cien energií pre energeticky náročné odvetvia a zopakoval, že FuelsEurope podporuje zamerania Energetickej Únie na priemyselnú konkurencieschopnosť a bezpečnosť dodávok energie.

Zdôraznil pri tom, že petrolejársky priemysel je pripravený na úzku spoluprácu s európskymi inštitúciami pri riešení cien energií a iných prekážok, ktoré by oslabovali konkurencieschopnosť domáceho priemyslu.

costs among the priorities of the Slovak Presidency, John Cooper commented that “the existing and upcoming legislation should ensure transparency in energy prices and guarantee a competitive level playing field for EU refining industry. This could be achieved by ensuring that future impact assessments on new regulations take into account the Fitness Check results in order to inform policy-makers on the cumulative impact on competitiveness of EU refining”.

At the Informal Energy Council Mr. Maroš Šefčovič, EU Commission Vice-President for Energy Union, anticipated the release of a study on energy costs and prices by end 2016, which will include an analysis of their impact on the competitiveness of the EU industry.

The intervention of Ministers and other high-level Member States' Representatives showed a widespread recognition of the critical importance of a competitive industry for the EU economy.

John Cooper, Director General of FuelsEurope, welcomed Vice-President Šefčovič's recognition of the key role energy prices play for energy intensive industries and reiterated FuelsEurope's continued support of the Energy Union focus on industrial competitiveness and security of supply.

He stressed that the petroleum industry is ready to work closely with the EU institutions in addressing energy prices and other hurdles undermining the competitiveness of domestic industry.

FuelsEurope, the voice of the European petroleum refining industry

FuelsEurope represents with the EU institutions the interest of 41 companies operating refineries in the EU. Members account for almost

FuelsEurope je hlasom európskeho petrolejárskeho priemyslu

Reprezentuje záujmy 41 spoločností pôsobiacich v petrolejárskom priemysle v EU. Členovia FE pokrývajú takmer 100% európskeho rafinérského sektoru a viac ako 75% maloobchodného predaja pohonných hmôt.

FuelsEurope si kladie za cieľ informovať a poskytovať odborné poradenstvo inštitúciám EÚ a ostatnými zainteresovanými stranám o európskom petrolejárskom priemysle, distribúcii a jeho produktoch, za účelom:

- prispievať konštruktívnym spôsobom k vývoju technicky uskutočniteľných a nákladovo efektívnych politík a právnych predpisov EÚ.
- podpory porozumenia medzi inštitúciami EÚ a občanmi EU o prínose európskeho petrolejárskeho priemyslu k ekonomickému, technologickému a sociálnemu pokroku.

100% of EU petroleum refining capacity and more than 75% of EU motor fuel retail sales.

FuelsEurope aims to inform and provide expert advice to the EU institutions and other stakeholders about European Petroleum Refining and Distribution and its products in order to:

- Contribute in a constructive way to the development of technically feasible and cost effective EU policies and legislation.
- Promote an understanding amongst the EU institutions and citizens of the contribution of European Petroleum Refining and Distribution and its value chain to European economic, technological and social progress.



PRIORITNÉ ČINNOSTI SAPPO NA ROK 2017

PRIORITY ACTIVITIES OF THE ASSOCIATION IN 2017

Hlavné aktivity SAPPO sa budú v roku 2016 týkať týchto základných okruhov:

1. LEGISLATÍVA

Základnou a jednou z rozhodujúcich činností je monitorovanie a aktívna účasť na riešení technických a legislatívnych problémov týkajúcich sa oblasti petrolejárskeho priemyslu a obchodu ako i ochrany životného prostredia s nadväzným prerokovaním identifikovaných problémov s dotknutými orgánmi tak výkonnej ako i zákonodarnej

The main activities of SAPPO in 2016 relates to the following basic areas:

1. LEGISLATION

The base and one of the key activities is monitoring and active participation in solving technical and legislative issues related to the petroleum industry and trade as well as protection of the environment and consequent discussing identified problems with the executive and legislative authorities. In this way, Association is actively cooperating

moci. Asociácia týmto spôsobom aktívne spolupracuje pri vytváraní nových všeobecne záväzných právnych predpisov či úprav už prijatých právnych predpisov, tvorbe metodických pokynov ako i zaujímaní odborných stanovísk k technickým normám a dokumentom.

Kooperácia a komunikácia s príslušnými výbormi Národnej rady Slovenskej republiky, vládou Slovenskej republiky a orgánmi štátnej správy pri tvorbe a novelizácii zákonov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov, bude preto jednou z našich základných aktivít s dôrazom na tieto oblasti a legislatívu:

- zákon č. 309/2009 Z. z. zákon o podpore obnoviteľných zdrojov energie a vysoko účinnej kombinovanej výroby a o zmene a doplnení niektorých zákonov
- vyhláška MŽP SR č. 271/2011 ktorou sa ustanovujú kritériá trvalej udržateľnosti a ciele na zníženie emisií skleníkových plynov z pohonných látok
- zákon č. 98/2004 Z. z. o spotrebnej dani z minerálneho oleja.
- zákon č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov v znení neskorších predpisov
- zákon č. 218/2013 Z. z. o núdzových zásobách ropy a ropných výrobkov a o riešení stavu ropnej núdze
- zákon č. 79/2015 Z. z. o odpadoch
- vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky, ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 411/2012 Z. z. o monitorovaní emisií zo stacionárnych zdrojov znečisťovania ovzdušia a kvality ovzdušia v ich okolí
- vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky,

in creating new laws of general application or adaptation of already adopted legislation, the creation of codes of practice as well as giving its expert opinions on technical standards and documents.

Cooperation and communication with relevant committees of the National Council of the Slovak Republic, with government of the Slovak Republic and state authorities regarding the development and amendment of laws and other laws of general application, will therefore be one of our core activities, with emphasis on the following issues and legislation:

- Act No. 309/2009 Coll. on the promotion of renewable energy sources and high-efficiency cogeneration and on amendments to certain acts
- Decree of Ministry of Environment No. 271/2011 Coll., Establishing sustainability criteria and targets for reducing greenhouse gas emissions from fuels
- Act No. 98/2004 on the excise duty on mineral oil
- Act No. 595/2003 Coll. Income Tax Act
- Act No. 218/2013 on emergency stocks of oil and petroleum products and on dealing with state of oil emergency
- Act No. 79/2015 Coll. on waste
- Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic No. 411/2012 Coll., on emission monitoring from stationary sources of air pollution and quality of air in their area
- Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic, which amends Decree of the Ministry of the Environment of the Slovak Republic No. 244/2016 Coll. on air quality

ktorou sa mení a dopĺňa vyhláška Ministerstva životného prostredia Slovenskej republiky č. 244/2016 Z. z. o kvalite ovzdušia

- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie (OZE)
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2014/94/EU o zavádzaní infraštruktúry pre alternatívne palivá
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2015/1513 ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie
- smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2003/87/ES o vytvorení systému obchodovania s emisnými kvótami skleníkových plynov v spoločenstve (ETS)
- smernica Rady EU č. 2015/652 ktorou sa stanovujú metodiky výpočtu a požiadavky na predkladanie správ podľa smernice Európskeho parlamentu Európskeho parlamentu a Rady 98/70/ES týkajúcej sa kvality benzínu a naftových palív
- smernica Rady, ktorou sa mení smernica 2006/112/ES o spoločnom systéme dane z pridanej hodnoty, pokiaľ ide o dočasné uplatňovanie všeobecného mechanizmu prenesenia daňovej povinnosti (reverse-charge mechanizmus) vo vzťahu k dodávkam tovarov a služieb nad určitú hodnotu
- smernica Rady, ktorou sa mení smernica o DPH, pokiaľ ide o určité povinnosti pri dodaní služieb a zásielkovom predaji tovaru, k návrhu vykonávacieho nariadenia, ktoré stanovuje opatrenia pre smernicu o DPH a k návrhu nariadenia Rady o administratívnej spolupráci a boji proti podvodom v oblasti DPH

- Directive 2009/28/EC of the European Parliament and of the Council on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Directive 2014/94/EU of the European Parliament and of the Council on the deployment of alternative fuels infrastructure
- Directive 2015/1513 of the European Parliament and of the Council amending Directive 98/70/EC relating to the quality of petrol and diesel fuels and amending Directive 2009/28/EC on the promotion of the use of energy from renewable sources
- Directive 2003/87/EC of the European Parliament and of the Council establishing a scheme for greenhouse gas emission allowance trading within the Community
- Council Directive (EU) 2015/652 laying down calculation methods and reporting requirements pursuant to Directive 98/70/EC of the European Parliament and of the Council relating to the quality of petrol and diesel fuels
- Council Directive 2006/112/EC on the common system of value added tax, as regards the temporary application of the general reverse charge mechanism in relation to the supply of goods and services above a certain value
- Council Directive amending the VAT Directive as regards certain obligations in the case of the supply of services and the dispatch of goods, the draft implementing regulation laying down measures for the VAT Directive and the proposal for a Council Regulation on administrative cooperation and combating fraud in the field of VAT
- New Act on Technical Standardization
- Fighting tax evasion
- Technical standardization – comment the proposals of EN under

- nový zákon o technickej normalizácii
- boj proti daňovým únikom;
- technická normalizácia – pripomienkovanie návrhov spravidla EN podľa ročného plánu technickej normalizácie. Podpora činnosti TK50;
- sledovanie ďalšej európskej legislatívy v procese jej prijímania a jej implementácie, ktorá súvisí s činnosťou SAPPO
- vybrané projekty EU zamerané na petrolejársky priemysel

2. ŠTATISTIKA

Sledovanie štatistických dát na slovenskom trhu a ich verifikácia s ÚOŠS je jednou z hlavných činností SAPPO už v dlhšom časovom období, a keďže napomáha pri vytváraní – dokresľovaní možných daňových únikov ostáva jednou z úloh, v ktorej budeme i naďalej pokračovať. Asociácia zároveň zotrvá i pri tvorbe vlastných štatistík, ktoré sú predmetom analýzy a porovnávania s údajmi od ÚOŠS.

Mazivárska sekcia plánuje revíziu štatistiky mazív, s cieľom čo najvernejšie zachytiť zmeny na trhu s mazivami.

HSSE sekcia plánuje revíziu štatistiky mimoriadnych udalostí na čerpacích staniciach.

the annual program of technical standardization. Support activities of TK50

- Monitoring of European legislation in the process of its adoption and its implementation, which is related to the activities of SAPPO
- EU projects focused on petroleum industry

2. STATISTICS

Monitoring of statistical data on the Slovak market and their verification with Central Government Authorities is one of the main activities of SAPPO in long term period. As it helps to reveal possible tax evasion it remains one of the challenges which we will continue to do. The Association will also continue doing their own statistics, which are the subject of analysis and comparison with data from Central Government Authorities.

Mazivárska sekcia plánuje revíziu štatistiky mazív, s cieľom čo najvernejšie zachytiť zmeny na trhu s mazivami.

HSSE sekcia plánuje revíziu štatistiky mimoriadnych udalostí na čerpacích staniciach.

3. SPOLUPRÁCA

Prehlbovanie existujúcej spolupráce s odbornými inštitúciami, organizáciami, združeniami a asociáciami vyvíjajúcimi činnosť z profesionálneho pohľadu v príbuzných odboroch a zároveň vytvorenie snahy o rozšírenie tohto okruhu môže napomôcť k úspešnému presadzovaniu a vysvetľovaniu spoločných záujmov voči pohľadu štátnej a verejnej správy v dotknutých odborných otázkach.

Dlhodobým cieľom stojacim pred orgánmi Asociácie je zintenzívnenie prezentácie spoločných stanovísk a názorov svojich členov u odbornej i laickej verejnosti ako i snaha o upevnenie povedomia verejnosti o Asociácii ako o profesionálnom združení záujmových osôb z oblasti petrolejárskeho priemyslu a obchodu, prezentujúcej vysoko odborné názory v predmetnej oblasti.

Z PRIPRAVOVANÝCH AKCIÍ NA ROK 2017 VYBERÁME:

V roku 2017 sa bude konať ďalšie stretnutie NOIAs (Národných petrolejárskych asociácií) V4+, ktorý sa bude tento krát konať v Sofii pod záštitou bulharskej Asociácie. Konferencia sa bude konať 8.3.2017 za účasti Českej republiky (Česká asociace petrolejárskeho průmyslu a obchodu – ČAPPO), Poľska (Polska Organizacja Przemysłu i Handlu Naftowego – POPiHN), Maďarska (Magyar Ásványolaj Szövetség), Ru-

4. COOPERATION

Enhancing the existing co-operation with professional bodies, organizations, groups and associations working in related departments and making efforts to extend this band of colleagues can help to successfully promote and explain our views and common interests to the state and public authorities on the issues concerned.

The long-term goal of the Association is to intensify the presentation of common opinions of its members to the professional and lay public, as well as to raise public awareness of the Association as a professional association of petroleum industry and trade presenting highly professional views in the field.

FROM SOME OF THE UPCOMING EVENTS FOR 2017

In 2017 take place another meeting of NOIAs (National Oil Industry Association) V4+, organized by bulgarian Association in Sofia. International conference will be on 8th March with the attendance of Czech Republic (Czech Association of Petroleum Industry and Trade – CAPPO), Poland (Polska Organizacja Przemysłu i Handlu Naftowego – POP-

munska (Asociatia Romana a Petrolului – ARP), Bulharska (Bulgarian Petroleum and Gas Association – BPGA), Ukrajiny (Ukrainian Oil and Gas Association) a samozrejme SAPPO. Pozvanie prijali aj zástupcovia FuelsEurope.

Výstupy z nadnárodnej konferencie budú slúžiť ako základ pre vytvorenie neformálnej platformy zúčastnených krajín. Táto platforma má za cieľ pomáhať pri vzájomnom vymieňaní si informácií a praktických skúseností a spoločnom postupe v oblasti boja proti daňovým únikom, legislatívy EU, núdzových zásob ropy a ďalších spoločných tém týkajúcich sa petrolejárskeho priemyslu.

Tradícia konferencie národných petrolejárskych asociácií strednej a východnej Európy bola minulý rok obnovená na podnet SAPPO, pričom sa dohodlo, že hositeľom bude vždy iná krajina. SAPPO organizovalo konferenciu v roku 2015.

Zástupca SAPPO sa aj v roku 2017 zúčastní Rafinérského fóra, ktoré sa pravidelne koná v Bruseli.

Spolu s ČAPPO pracujeme na dvoch seminároch „Bezpečnosť pri distribúcii pohonných hmôt“ a „Nové palivá pre vznietové motory“, ktoré by sa mali konať v prvej polovici roku 2017.

HSSE sekcia v spolupráci s hasičským zborom a Červeným krížom nadviaže na školenie, ktoré SAPPO organizovalo na vybranej základnej škole. Cieľom školenia bola bezpečnosť a prvá pomoc. Akcia je naplánovaná na druhú polovicu roka 2017.

iHN), Hungary (Magyar Ásványolaj Szövetség), Romania (Asociatia Romana and Petrolului – ARP), Bulgaria (Bulgarian Petroleum and Gas Association – BPGA), Ukraine (Ukrainian Oil and Gas Association) and of course SAPPO. The invitation was accepted also by representatives from FuelsEurope in Brussels.

The outcomes of the international conference will provide the basis for the creation of an informal platform of the participating countries. This platform provide the space where member states will exchange information, best practices and a common approach in the fight against tax evasion, regarding EU legislation, emergency oil stocks and other common themes related to the petroleum industry.

The tradition of the conference of National Oil Industry Associations from Central and Eastern Europe was renewed last year at the initiative of SAPPO. It was agreed that every year different country will held the conference. SAPPO organized the meeting in 2015.

SAPPO representative will again attend the Refineries Forum in 2017, which is held regularly in Brussels.

SAPPO will cooperate with ČAPPO on two seminars “Safety of fuel distribution” and “New fuels for CI engines” to be held in the first half of 2017.

HSSE Section, in cooperation with the Fire Brigade and the Red Cross, will continue in organization of trainings at selected elementary schools. The aim of the training is safety and first aid. The event is scheduled for the second half of 2017.

SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

SLOVAK ASSOCIATION OF PETROLEUM INDUSTRY AND TRADE

PREDSTAVENSTVO SAPPO

BOARD OF DIRECTORS OF SAPPO

Marián SOCHA	Predseda Chairman	OMV Slovensko, s.r.o	Prokurista Proctor	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava , Slovensko	+421 2 6872 0503
Ľuboš DINKA	Podpredseda Dep. chairman	SLOVNAFT, a.s.	Downstream Sales Director	Vlčie hrdlo, 824 12 Bratislava, Sloven- sko	+421 2 4055 7624
Tibor KOTORA	Člen Member	UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.	Manager of Logistics	Pribinova 25, 811 09 Bratislava, Slo- vensko	+421 2 3215 3654
Martin JURKOVIČ	Člen Member	JURKI - HAYTON s.r.o.	Director	Prístavná 2, 821 09 Bratislava, Sloven- sko	+421 2 5828 0011
Rudolf KMEŤ	člen member	SHELL Slovakia, s.r.o.	Senior Territory Manager	Einsteinova 23, 851 01 Bratislava , Slovensko	+421 2 5341 2159



MARIÁN SOCHA

Predseda predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Chairman of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Socha sa narodil v roku 1973 v Námestove. Štúdium dokončil na Univerzite Mateja Bela, fakulta Politických vied a medzinárodných vzťahov. Magisterský titul získal aj na univerzite Nottingham Trent v Anglicku, odbor manažment. Svoju kariéru v spoločnosti OMV začal v roku 2002 na pozícii Area Manager, kde bol zodpovedný za časť čerpacích staníc OMV. V roku 2006 prešiel na pozíciu Sales Manager, kde bol zodpovedný za celú sieť čerpacích staníc OMV na Slovensku. O rok neskôr sa stal zároveň prokuristom pre OMV Slovensko. Po ôsmich rokoch na pozícii Sales Manager sa v roku 2014 stal zodpovedným aj za oddelenie podpory predaja pre Slovensko, Česko a Maďarsko.

Mr. Socha was born in Namestovo in 1973. Completed his studies at UMB Banská Bystrica at Faculty of Political Science and Foreign Relations. He holds master degree in Management from Nottingham Trent University in UK. He started his career in OMV back in 2002 as Area Manager responsible for part of OMV FS network. Back in 2006 took over position of Sales Manager responsible for whole FS network in Slovakia. Year later becoming Company Proxy for OMV Slovensko. After 8 years in position of Sales manager in 2014 took over responsibilities of Sales Support department for Slovakia, Czech republic and Hungary.



ĽUBOŠ DINKA

podpredseda predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Deputy Chairman, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Dinka ukončil univerzitné štúdium v roku 1998 na Ekonomickej

Mr. Dinka graduated at the University of Economics, Faculty of Na-

univerzite Bratislava, Národohospodárskej fakulte v Bratislave. Do SLOVNAFT, a.s. nastúpil v júni 1998 ako Odborný pracovník cenového oddelenia, kde sa neskôr, v novembri 1999, stal vedúcim. Od januára 2004 pôsobil vo funkcii vedúceho segmentu predaja palivových kariet. V októbri 2006 bol vymenovaný do pozície výkonného riaditeľa, konateľa spoločnosti MOL- Slovensko, spol. s r.o. V októbri 2009 sa stal vedúcim predaja v rámci slovenského trhu a od januára 2013 pôsobil na pozícii vedúceho podpory obchodu. V auguste 2014 bol vymenovaný do funkcie obchodného manažéra tmavých produktov v Skupine MOL v Budapešti a zastával aj funkciu vedúceho exportného predaja v SLOVNAFT, a.s. V marci 2016 sa stal vedúcim nepalivových produktov Skupiny MOL. Od októbra 2016 zastáva funkciu riaditeľa Downstream Predaj v SLOVNAFT, a.s.



TIBOR KOTORA

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Kotorá sa narodil v roku 1961 v Leviciach. Získal právnické vzdelanie. V roku 1982 nastúpil do spoločnosti Československé štátne dráhy kde pracoval na rôznych pozíciách až do roku 1992. Po dvojročnej práci v menších súkromných spoločnostiach nastúpil v roku 1995 do spoločnosti OMV Slovensko s.r.o. kde zastával rôzne pozície v oblasti logistiky

tional Economy, Bratislava, in 1998. He joined SLOVNAFT, a.s. in June 1998 working as Pricing Department Expert, in 1999 as a Pricing Department Manager. Since January 2004 he worked as a Head of Fleet Cards Sale Segment. In October 2006 he was appointed for the position of Executive Director, Authorised Representative of MOL- Slovensko, spol. s r.o. In October 2009 he began to work as a Head of Sales – SK and in January 2013 as a Head of Sales Center. In August 2014 he was appointed for the position of MOL GROUP Black products commercial manager in Budapest. In March 2016 he became a Head of Non-Fuel products management (MOL Group). Since October 2016 he has been a Downstream Sales Director in SLOVNAFT, a.s.

Mr. Kotorá was born in 1961 in Levice. He gained a law degree. In 1982 he joined the Czechoslovak State Railways where he worked in various positions until 1992. After two years of working in smaller private companies he joined the OMV Slovensko Ltd. in 1995, where he held various positions in logistics. For instance as specialist for the

od špecialistu pre dopravu a colné záležitosti až po vedúceho oddelenia operatívnej logistiky pre Českú, Maďarskú a Slovenskú republiku. Od roku 2014 je zamestnancom spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. čo je 100% dcérska spoločnosť Unipetrol z českej republiky. V spoločnosti Unipetrol Slovensko s.r.o. zastáva funkciu vedúceho oddelenia logistiky. Jeho činnosť pre SAPPO má bohatú tradíciu. Dlhé roky pracoval ako člen Technickej sekcie SAPPO a neskôr bol zvolený za jej vedúceho. Na jeseň roku 2015 bol zvolený do predstavenstva SAPPO za spoločnosť Unipetrol Slovensko s.r.o. Hovorí plynule nemecky a anglicky.

transport and customs to the Head of Unit of Operational Logistics for the Czech, Hungarian and Slovak Republic. Since 2014 he is employee of the Unipetrol Slovensko Ltd. which is a 100% subsidiary of Unipetrol from the Czech Republic. At Unipetrol Slovensko Ltd. he works as Lead of Logistics Department. His work for SAPPO has a rich tradition. For many years he worked as a member of the technical section of SAPPO and later was elected its leader. In 2015, he was elected to the Board of Directors of SAPPO as Unipetrol Slovensko Ltd. representant. He speaks fluent German and English.



MARTIN JURKOVIČ

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Konateľ spoločnosti JURKI-HAYTON s.r.o. od roku 1992
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Jurkovič ukončil vysokoškolské štúdium v roku 1972 na Vysokej škole ekonomickej v Bratislave, v odbore Mechanizácia a automatizácia riadiacich prác. Svoju kariéru začal v roku 1972 v Benzinole ako člen projektu spracovania informácií na Výskumnom ústave ekonomiky chemického priemyslu v Bratislave. Od roku 1975 bol menovaný na

Mr. Jurkovič graduated in 1972 from the University of Economics in Bratislava, field of study: Management of Mechanization and Automation. He started his career in 1972 in Benzinol company as a member of processing information project at Research Institute of Chemistry Industry Economics in Bratislava. In 1975 he was appointed for the post of

funkciu ekonomického námestníka v závode Baruma. Od roku 1982 pracoval na pozícii vedúceho ekonomiky a obchodu v závode Benzinol Rača. Po založení spoločnosti JURKI-HAYTON s.r.o. v roku 1992 sa stal konateľom a výkonným riaditeľom. Na ustanovujúcom valnom zhromaždení Spoločenstva čerpacích staníc bol zvolený v roku 2004 za predsedu predstavenstva.

Deputy of Economy in Baruma company. Since 1982 he worked as the Head of Economy and Trade Benzinol Rača company. After the founding of JURKI-HAYTON Ltd. in 1992, he became the Executive Director and CEO. In 2004 at the inaugural general meeting of the Association of Slovak Independent Petrol Stations he was elected as Chairman of the Board of Directors.



RUDOLF KMEŤ

Člen predstavenstva, Slovenská asociácia petrolejárskeho priemyslu a obchodu
Member of the Board of Directors, Slovak Association of Petroleum Industry & Trade

Pán Kmeť ukončil vysokoškolské štúdium na Ekonomickej univerzite v Bratislave, v odbore Hospodárska diplomacia na Fakulte medzinárodných vzťahov. Do spoločnosti Shell Slovakia, s.r.o. nastúpil v roku 2004 na pozíciu Convenience Retail Manager, kde bol zodpovedný za predaj suchého tovaru na čerpacích staniciach. V roku 2011 prešiel na pozíciu Territory Manager, kde zodpovedal za prevádzku časti čerpacích staníc. Od roku 2016 vedie oddelenie maloobchodného predaja na Slovensku. Od toho istého roku zároveň zastáva aj funkciu konateľa spoločnosti.

Mr. Kmeť graduated from the University of Economics in Bratislava, Faculty of International Relations and has a master degree in Economic Diplomacy. He joined Shell Slovakia, s.r.o. in 2004 as Convenience Retail Manager, being responsible for convenience retail sales in Slovakia. In 2011 he took over the position of Territory Manager overseeing operations of part of the petrol stations network. Since 2016 he has been leading the Retail Sales and Operations in Slovakia. In the same time he has been acting as Executive of the company.

PREDSEDovia PRACOVNÝCH SKUPÍN SAPPO

CHAIRMEN OF SAPPO WORKING TEAMS

EKONOMICKO-LEGISLATÍVNA sekcia ECONOMIC LEGISLATIVE section	Michal BRUCHÁČ	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	michal.bruchac@slovnaft.sk
TECHNICKÁ sekcia TECHNICAL section	Ľubica BRODNIANSKA	SHELL Slovakia, s.r.o.	Einsteinova 23, 851 01 Bratislava	lubica.brodnianska@shell.com
HSSE sekcia HSSE section	Dušan RONEC	SLOVNAFT, a.s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava	dusan.ronec@slovnaft.sk
sekcia pre MAZIVÁ LUBES section	Jana KOVÁČOVÁ	LUKOIL LUBRICANTS EURO- PE Oy, organizačná zložka podniku	Röntgenova 28, 851 01 Bratislava	jana.kovacova@lukeoil.com

KANCELÁRIA SAPPO V ROKU 2016

SAPPO HEADQUARTERS IN 2016

Výkonná riaditeľka CEO	Zuzana OPRCHALOVÁ	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9640 riaditel@sappo.sk
Koordinátor pre medzinárodné vzťahy a legislatívu Coordinator for International Relations and Legislation	Andrej ARVENSIS	Mlynské Nivy 48, 821 05 Bratislava	+421 2 5823 9630 sappo@sappo.sk

RIADNI ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2016

ORDINARY MEMBERS OF SAPPO IN 2016

Členská spoločnosť Member company	Adresa Address	Reprezentant Representative	Telefón Telephone	Web Web
JURKI - HAYTON s.r.o.	Prístavná 2 Bratislava 821 09, Slovensko	Martin JURKOVIČ, riaditeľ / director	+421 2 5828 0011	www.jurki.sk
Normbenz Slovakia s.r.o.	Einsteinova 24, 851 01 Bratislava, Slovensko	Ján MURÁNYI, Konateľ/Executive director	+421 2 5810 4080	www.lukoil.sk
BENZINOL SLOVAKIA s. r. o.	Mliekárská 17, 821 09 Bratislava, Slovensko	Martin ČEPEL, Konateľ / Executive director	+421 2 206 334 55	www.benzinol-slovakia.sk
OMV Slovensko, s.r.o.	Einsteinova 25, 851 01 Bratislava , Slovensko	Marián SOCHA, prokurista / proctor	+421 2 6872 0503	www.omv.sk
SHELL Slovakia, s.r.o.	Eisteinova 23, 851 01 Bratislava, Slovensko	Rudolf KMEŤ, Senior Territory Manager	+421 2 5824 5110	www.shell.sk
SLOVNAFT, a. s.	Vlčie hrdlo 1, 824 12 Bratislava , Slovensko	Luboš DINKA, Downstream Sales Director	+421 2 4055 7624	www.slovnaft.sk
UNIPETROL SLOVENSKO, s.r.o.	Jašíkova 2, 821 03 Bratislava, Slovensko	Tibor KOTORA, Manager of Logistics	+421 2 3215 3651	www.unipetrol.sk



PRIDRUŽENÍ ČLENOVIA SAPPO V ROKU 2016

AFFILIATED MEMBERS OF SAPPO IN 2016

Členská spoločnosť Member company	Adresa Address	Reprezentant Representative	Telefón Telephone	Web Web
EURO-VAT, spol. s r.o.	231 Alekšince 951 22, Slovensko	Juraj WACHAL, konateľ / director	+421 904 709 001	www.eurovat.sk
AutoMax Slovakia, s. r. o.	Bojnická 3, Bratislava - Nové Mesto 831 04, Slovensko	Daniel TOBOLKA, riaditeľ / director	+421 243 422 375	www.automaxeuropa.com
Eni Austria GmbH	Zochova 6-8, 811 03 Bratislava, Slovensko	Andreas FRÜHWIRTH, Branch Office Manager	+421 911 261 913	www.eni.com
1. SPS, a.s.	ul. SNP 1301, 965 01 Žiar nad Hronom, Slovensko	Milan MEČIAR, riaditeľ / director	+421 45 6723 713	www.1sps.sk
Lukoil Lubricants Europe GmbH	Röntgenova 28, 851 01 Bratislava, Slovensko	Tomas RIBANSZKY, Branch Office Manager	+421 850 166 670	www.lukoil-lubricants.eu





SLOVENSKÁ ASOCIÁCIA PETROLEJÁRSKEHO PRIEMYSLU A OBCHODU

Mlynské nivy 48
821 05 Bratislava
Slovenská republika

tel.: + 421 2 582 396 30
tel. : + 421 2 582 396 40
e-mail: sappo@sappo.sk
www.sappo.sk